



CINEMA PLANETA



# presentación

Agobiados por las noticias que a diario se publican en los medios respecto al calentamiento global, a la creciente contaminación y las injusticias que se derivan de ellos, un grupo de cineastas decidimos dejar de ser pasivos asistentes y enfrentar un reto que implica unir esfuerzos más allá de ideologías, razas, gobiernos, países, religiones y costumbres para promover la cultura de la conservación y cuidado del medio ambiente, para comunicar que nuestras acciones pueden afectar positivamente la trama de la vida en el planeta.

Es tiempo de sacar estos temas de los noticieros y de las aulas. El arte es un medio ideal para concientizar de manera masiva y el cine una herramienta de comunicación con alcances infinitos, capaz de amalgamar distintos lenguajes, producir sensaciones, provocar el diálogo, la discusión, la conciencia y el cambio. En esta primera edición de Cinema Planeta combinamos los lenguajes de diferentes disciplinas además del cine, como la fotografía, las ciencias, las artes visuales.

No es coincidencia que la sede de este festival sea la ciudad de Cuernavaca, capital de un estado que alberga a más de treinta centros de investigación científica dedicados a desarrollar alternativas para mejorar la calidad del ambiente.

Hoy estamos aquí para celebrar la oportunidad de abrir este espacio plural de encuentros, de reflexión, pero sobre todo de tomas de decisión informadas que le den un respiro al planeta. Presenciamos juntos, durante los cinco días del festival, más de cuarenta películas cuyos realizadores creen con nosotros y con muchos de ustedes, que un cambio y una nueva conciencia en el ser humano, aún son posibles.

Bienvenidos pues, amigos, a Cinema Planeta.

*Weighed down by the news published every day about climate change, the increasing pollution and the injustices derived from all this, we, a group of film makers, decided to stop being passive observers and face the challenge by uniting our forces, beyond ideologies, race, governments, countries, religions and traditions, to promote a culture of conservation and care for the environment. To communicate that our actions can have a positive effect on the outcome of life on this planet.*

*It is time to take these topics out of the news and classrooms. Art is the ideal means to create a massive awareness and film is a communication tool with infinite reach, capable of bringing together different languages, produce sensations, provoke conversations, discussions, consciousness and change. In Cinema Planeta's first's edition we combine languages from different disciplines besides film, like photography, sciences and visual arts.*

*It is not a coincidence that the site for this festival is the city of Cuernavaca, capital of a state that holds over thirty scientific research centers dedicated to developing alternatives to improve the environment's quality.*

*We are here today to celebrate the opportunity to open this inclusive space of encounters and reflection but above all, of informed decision making that can give this planet a breath. Lets watch together, during five days of festival, over forty movies whose makers believe, as we do and many of you do too, that a change and a new consciousness in human beings is still possible*

*Welcome friends to Cinema Planeta*

# ayuntamiento



Amigos asistentes a Cinema Planeta, Festival de Cine y Medio Ambiente:

Es un gusto saludarlos con motivo de la primera edición de éste gran evento, en el que Cuernavaca se complace en ser el punto de reunión de las mejores producciones nacionales e internacionales de cine con temática de medio ambiente. En esta ocasión Cuernavaca se viste de gala al recibir al primer país visitante de la muestra cinematográfica: España.

La ciudad capital del estado de Morelos, los invita, durante cinco días que durará Cinema Planeta, no solamente a disfrutar de las más de 40 películas que han enviado alrededor de 15 países, sino la belleza de nuestra ciudad, su clima privilegiado, la diversidad de fauna y flora y sobre todo de la grata hospitalidad de su gente.

Sean ustedes bienvenidos, hoy y siempre a nuestra ciudad; Cuernavaca.

*Friends attending Cinema Planeta, Cinema and Environment Festival:*

*It is a pleasure to salute you on the occasion of the first edition of this great event in which Cuernavaca is pleased to be the meeting point of the best national and international cinematographic productions about environmental issues. In this occasion Cuernavaca dresses up to receive the first guest country of the festival: Spain.*

*The capital city of the state of Morelos invites all of you, during five-day long Cinema Planeta, not only to enjoy more than 40 films that have been sent from 15 countries, but the beauty of our city; its privileged climate, the diversity of fauna and flora and especially of the gracious hospitality of its people.*

*Be welcome, today and forever to our city; Cuernavaca*



LIC. JESÚS GILES SÁNCHEZ  
Presidente Municipal de Cuernavaca / *Municipal President of Cuernavaca*



# un festival de vida

En una visita al Amazonas colombiano en la selva del Amacayacu, mi guía local —habitante de la selva y miembro del pueblo indígena Ticuna— me dijo frente a una inmensa ceiba: “Los grandes árboles son el río; las ceibas son el Amazonas.”

Tardé un largo rato en entender la profundidad de la frase. Recordé mis lecturas sobre geometría fractal y no pude dejar de pensar que, ciertamente, un árbol es como un río. El río se divide en tributarios cada vez más pequeños, hasta formar una intrincada red de arroyuelos que nacen de los manantiales que brotan en las cabeceras de la cuenca. De la misma manera, el árbol ramifica su tronco en tallos cada vez más pequeños, hasta formar una intrincada red de ramillas que forman la maraña verde del dosel de la selva. Así como los manantiales son los sitios donde el Amazonas se enlaza con las altas laderas de los Andes, las hojas son diminutos manantiales de energía, donde el árbol se enlaza con el sol para capturar su luz y convertirla en vida. Y de la misma forma como el delta del Amazonas es una especie de río al revés, en el que el gran caudal de la corriente se divide en riachos cada vez más pequeños antes de entregar sus aguas al mar, las raíces de la ceiba forman una especie de copa invertida, en la que el inmenso tronco se divide en raíces y raicillas antes de enlazarse con lo más profundo de la tierra.

El río es como un inmenso árbol, me fui dando cuenta, un inmenso flujo de vida que conecta el corazón del continente con lo más hondo del mar; de la misma manera que los árboles de la selva son también un raudal de vida que conecta con su savia la verde algarabía del sol y de la atmósfera con los secretos sombríos del suelo de la selva.

Pero la asombrosa metáfora de mi compañero de expedición iba aún más lejos: “Las ceibas son el Amazonas;” insistió, con su musical acento Ticuna, “y si los árboles mueren, el río también morirá.” En ese momento, no pude dejar de pensar en las pirámides de Teotihuacán, ese maravilloso centro ceremonial que fue abandonado en el siglo séptimo, unos seiscientos años antes de la fundación de Tenochtitlan por los Aztecas. Los bosques de pino y encino a su alrededor se habían extinguido por la tala, y con ellos, se extinguió la cultura entera, dejando solamente el desmantelado centro ceremonial como mudo testimonio de la devastación de los bosques, del inmenso deterioro ambiental que es perceptible aún hoy, unos trece siglos más tarde.

Los antiguos reinos de la Mixteca, los grandes centros ceremoniales Mayas, la Isla de Pascua, el esplendor de Babilonia en la antigua Mesopotamia... ¡Son tantos los ejemplos de culturas enteras colapsadas por la pérdida de sus ecosistemas! En 1822, Alejandro de Humboldt escribió, hablando de la Ciudad de México: *“Hoy se continúa destruyendo diariamente los bosques, sin plantar nada de nuevo. La falta de vegetación deja el suelo descubierto a la fuerza directa de los rayos del sol, y la humedad se evapora rápidamente y se disuelve en el aire, cuando ni las hojas de los árboles ni lo frondoso de la yerba defienden el suelo de la influencia del sol y vientos secos del mediodía. Como en todo el valle existe la misma causa, han disminuido visiblemente en él la abundancia y circulación de las aguas. El lago de Texcoco, que*



*es el más hermoso de los cinco, recibe actualmente mucha menos agua por infiltración que en el siglo XVI, porque en todas partes tienen unas mismas consecuencias los descajos y la destrucción de los bosques.”*

La devastación ambiental, profetizó Humboldt con trágica certeza, traería graves consecuencias para el ciclo del agua en la Cuenca de México y sería, en última instancia, el factor limitante para el desarrollo de la ciudad. Hoy sabemos además que nuestras tierras silvestres son también inmensos reservorios de riqueza biológica, los sitios donde sobrevive la mayor parte de las especies del planeta, y la misión de conservarlas es aún más urgente que en el siglo XVII. Humboldt lo sabía con claridad: la supervivencia de las sociedades se mide por su capacidad para conservar sus bosques y sus ríos, sus costas y sus montañas.

Y sin embargo, llevamos siglos oyendo a los poderosos de la tierra decirnos que es necesario tolerar un cierto nivel de destrucción ambiental para poder desarrollarnos, para generar riqueza que luego, algún día en el futuro cuando todos seamos ricos, podrá emplearse otra vez para recuperar ese ambiente deteriorado y esos ecosistemas que —mientras tanto— se fueron trágicamente para siempre.

Si de algo sirve la crisis económica planetaria que estamos viviendo es para demostrar que esa justificación histórica —acumulemos riqueza primero para generar justicia después— sencillamente no es cierta: Sin justicia ambiental y sin justicia social, ambas caras de una misma moneda, no hay futuro posible, no hay un mañana viable. La crisis nos obliga a repensar el futuro, y a utilizar toda nuestra creatividad para imaginar otras narrativas, otros devenires, otros destinos, quizás más humildes pero más justos para todos, incluyendo el resto de la especie que nos acompañan en este planeta, porque postergando la justicia no es posible alcanzar el desarrollo.

Por eso creo que este Festival de Cine y Medio Ambiente llamado “Cinema Planeta” es tan importante y tan imprescindible. Entre otras cosas porque nos muestra que, en medio de la mediocridad y la rapiña que exhibe de manera descarnada el sistema financiero global, hay jóvenes creativos que piensan en términos diferentes a los de la codicia y el egoísmo, que imaginan futuros posibles, o que denuncian injusticias que debemos vencer. Personas que, detrás de una cámara, imaginan otra manera de ver el mundo, ven cosas realmente trascendentes, y piensan en un futuro más armónico con el resto de sus congéneres y con el caudal de la vida que transcurre en el planeta.

Podría dar mil razones para argumentar sobre la importancia de este festival, pero no encuentro mejor frase que la de mi guía en el Amacayacu: “Si los árboles mueren, el río también morirá.” Esa es su verdadera trascendencia.



# a festival of live

*On a visit to the Amacayacu rain forest in the Colombian Amazonia, while standing in front of a huge ceiba, my local guide—a member of the indigenous Ticuna people and inhabitant of the jungle—told me: “The big trees are the river, the ceibas are the Amazon”.*

*It took me a long time to understand the profound meaning of this phrase. Readings about fractal geometry came back to me and I could not stop thinking that, in fact, a tree is like a river. The river divides into smaller and smaller branches, forming an intricate network of streams and creeks, born from the springs that sprout out of the highlands of the river basin. In the same way, a tree ramifies its trunk into thinner and thinner branches, forming an intricate network of twigs into the green canopy thicket of the rain forest. In the same way as springs connect the Amazon River with the high slopes of the Andes mountains, the leaves are tiny springs of energy, where the tree bonds with the sun to capture its light and turn it into life. And in the same way as the Amazon’s delta is a kind of inverted river, in which the great current divides into smaller and smaller streams before rendering its water to the ocean, the roots of the ceiba form an inverted cone, in which its immense trunk divides into thick roots and then tiny roots to connect with the deepest soil.*

*The river is like an enormous tree, I realized, a huge flow of life that connects the heart of the continent to the deepest of the ocean, in the same way that the trees in the rain forest are also a torrent of life that connect through their green sap the clamor of the sun and the atmosphere to the dark secrets of the forest’s earth.*

*But the amazing metaphor of my expedition companion went ever further, “the ceibas are the Amazon River” he insisted, with his musical Ticuna accent, “and if the trees die, the river will also die”. At this moment I could not help thinking about the Teotihuacan pyramids, this marvelous ceremonial center that was abandoned by its people during the 7th century, some six hundred years before the Aztecs founded Tenochtitlan. The pine and oak forests in its vicinities had gone extinct because of extensive logging, and with them an entire culture, leaving only a dismantled ceremonial center as a silent witness of the forest devastation and the great environmental deterioration that is visible even to this day, around thirteen centuries later.*

*The ancient kingdoms in the Mixteca region, the great Maya ceremonial centers, Easter Island, the splendid Babylonia in ancient Mesopotamia... There are so many examples of entire cultures collapsed by the loss of their ecosystems! In 1822, Alexander Von Humboldt, referring to Mexico City, wrote: “Today the daily destruction of the forests continues, without replanting anything. The lack of vegetation leaves the land exposed to the direct force of the rays of the sun, and the dampness evaporates rapidly and dissolves in the air, when neither the leaves on the trees nor the abundant grasses defend the soil from the midday sun and dry winds. Because the same problem exists in the whole valley, the abundance and circulation of water flow has visibly diminished. The Texcoco lake, the most beautiful of the five, receives a lot less water*

by filtration now than during the 16th century, because everywhere the consequences of the destruction of the forests are the same.”

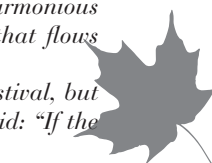
*The environmental devastation, which Humboldt predicted with tragic accuracy, brought serious consequences for the water cycle in the Basin of Mexico and is, ultimately, a limiting factor for the city’s development. Today we also know that our wild lands are immense reservoirs of biological wealth, the sites where most of the species of the planet survive, and that the mission to preserve them is even more urgent than in the 17th century. Humboldt clearly saw that the survival of societies is measured by their capacity to conserve their forests and rivers, their coasts and mountains.*

*Nevertheless, we have been listening for centuries to the powerful decision makers of the Earth, telling us that it is necessary to tolerate a certain level of environmental destruction to be able to develop, to generate wealth that will later, some day in the future when we all are rich, be used again to recover the deteriorated environment and those ecosystems that—in the meantime— have been tragically lost forever.*

*If the global economic crisis we are living serves any purpose it is to prove that this historic justification—accumulate wealth first to generate justice later—is simply not true. Without environmental justice and without social justice, different sides of the same coin, there is no possible future, there is no feasible tomorrow. The crisis makes us rethink the future, and use all our creativity to imagine other stories, other outcomes, other destinies, maybe more humble, but more just for everyone, including the other species that coexist with us on this planet, because by postponing justice it is not possible to achieve progress.*

*This is why I believe this Environmental Film Festival named “Cinema Planeta” is so important and essential. Among other things because it shows us that, in the midst of all the mediocrity and voracity that the global economic system exhibits, there are creative young people that think in different terms than those of greed and selfishness, that can imagine possible futures, or that can denounce injustices that we must overcome. People that behind a camera imagine a different way of looking at the world, that see the truly-transcendental matters, and think about a more harmonious future with the rest of their fellow humans and with the torrent of life that flows throughout the planet.*

*I could give a thousand reasons to emphasize the importance of this festival, but I can not find a better phrase than the one my guide to the Amacayacu said: “If the trees die, the river will also die”. This is its true transcendence.*



EXEQUIEL EZCURRA



# una nueva ventana se abre

Cada mañana, al despertar, abro la ventana de mi dormitorio y dejo que el aire del nuevo día dé de lleno en mi cara y en mi cuerpo. Es un goce, un disfrute, una sensación maravillosa que me hace sentir vivo, ilusionado y pleno de energía, porque, al fin y al cabo eso es la vida, y a pesar de todas las dificultades, las malas noticias y los arrebatos de la condición humana, despertar así, me da las fuerzas suficientes y necesarias para dar batalla a la mediocridad, a la ignorancia, a la destrucción de los valores esenciales.

Cinema Planeta es algo así como el abrir de una nueva ventana, por donde el aire fresco penetra hasta llegar a los cuerpos y mentes de todos los ciudadanos y habitantes de Cuernavaca, de México, de este planeta querido y castigado. Es esa luz de la mañana, como una pantalla donde muchos creadores llevarán un mensaje de concordia, de lucha y de concienciación en defensa de nuestra naturaleza humana, vegetal y animal. Cinema Planeta es esa ventana de la mañana y el día que ilumina.

A través de estas palabras quiero transmitir a sus organizadores, patrocinadores, simpatizantes y espectadores que, abrir ventanas de este tipo, es cada día más necesario e indispensable. Que la dignidad de la premisa que lo impulsa y el altruismo de su propuesta, son una dupla poderosa frente a la miserable y mediocre actitud de la negación y la destrucción de nuestros recursos y valores sociales y ambientales.

Es por ello que doy las gracias a Cinema Planeta por ser una nueva ventana que se abre y ofrecerle desde este otro rincón del planeta nuestra solidaridad, apoyo y alegría.

En nombre del equipo del Festival Internacional de Cine de Medio Ambiente de Cataluña (FICMA), el festival decano del mundo en su género, ¡¡nuestros mejores deseos!!

Larga vida a Cinema Planeta.

CLAUDIO LAURIA

Presidente del Festival Internacional de Cine de Medio Ambiente de Cataluña



# a new window opens

*Every morning, when I wake up, I open my bedroom window and allow the fresh air to come in directly on my face and body. It is a pleasure, a joy, a wonderful sensation that makes me feel alive, excited and full of energy, because, after all, that is life, and beyond all its difficulties, the bad news and the outbursts of the human condition, waking up this way gives me the necessary and sufficient energies to battle mediocrity, ignorance and the destruction of essential values.*

*Cinema Planeta is similar to the opening of a new window, through which fresh air can come in to touch the bodies and minds of all the citizens and inhabitants of Cuernavaca, of Mexico, of this beloved and neglected planet. This morning light is like a screen onto which many creators can project messages of harmony, struggle and awareness for the defense of our human, animal and vegetable nature. Cinema Planeta is that morning window and the day it lights up.*

*Through these words I wish to transmit to its organizers, sponsors, sympathizers and spectators, that opening these kinds of windows is becoming more necessary and vital every day. That the dignity of the premise that drives it, and the altruism of its purpose are a powerful pair confronting the miserable and mediocre attitude of denial and the destruction of our resources and social and environmental values.*

*This is why I thank Cinema Planeta for opening this new window, and from this other little corner of the planet, I offer our solidarity, support and joy.*

*On behalf of the International Environmental Film Festival of Catalonia (FICMA) the oldest festival of its kind in Europe, our best wishes!*

*Long live Cinema Planeta.*

CLAUDIO LAURIA

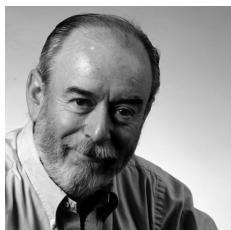
*President of the International Environmental Film Festival of Catalonia*



CLAUDIO LAURIA

Ha dirigido y producido diversos cortometrajes y programas para la televisión, uno de los más recientes es el documental *Patagonia humanos*. Ha sido miembro de honor del Festival Madre Fértil, Tierra Nuestra de Costa Rica, cofundador en 1999 del Environmental Film Festival Networks de Dinamarca. Desde 1993 hasta la fecha, preside el Festival Internacional de Cine de Medio Ambiente de Calatüña (FICMA), además de haber fungido como jurado en diferentes festivales cinematográficos tales como el 7º Festival de Cine Latinoamericano de Rosario en 2000 y el Festival Cinemambiente de Turín en 2003.

*He has directed and produced various short films and television programs; among the most recent is the documentary Patagonia humanos (Patagonia Humans). He has been an honorary member of the Fertile Mother, Our Earth Festival in Costa Rica. He was co-founder of the Environmental Film Festival Networks in Denmark in 1999. From 1993 to the present he presides the International Environmental Film Festival of Catalonia (FICMA), as well as serving as jury for diverse film festivals such as the 7th Latin American Film Festival of Rosario in 2000 and the Cinemambiente Festival of Turin in 2003.*



EXEQUIEL EZCURRA

Es doctor en ecología por la Universidad de Gales. Entre otras distinciones, recibió el *Conservation Biology Award* y el *Pew Fellowship on Marine Conservation*; fue presidente del Comité Científico de la Convención sobre el Comercio de Especies Amenazadas (CITES). Fue presidente del Instituto Nacional de Ecología de México entre 2001 y 2005, y decano del Museo de Historia Natural de San Diego entre 2005 y 2008. En la actualidad es profesor de ecología y director del Instituto para México y Estados Unidos en la Universidad de California. Fue guionista científico y narrador de la película

de pantalla gigante *Oasis marino*, un documental científico que ha ganado varios premios internacionales.

*He holds a doctorate in ecology from the University of Wales. Among other distinctions, he has received the Conservation Biology Award y the Pew Fellowship on Marine Conservation; he was president of the Scientific Committee of the Convention on Endangered Species (CITES). He presided over the Mexico's National Institute of Ecology from 2001 to 2005 and was dean of the Museum of Natural History of San Diego from 2005 to 2008. Presently he teaches ecology and directs of the University of California's Institute for Mexico and the United States. He was the scientific scriptwriter and narrator of the giant screen film Ocean Oasis, a documentary that has won several international awards.*



MYRIAM GAST LOUP

Estudió Historia y análisis del cine en la Universidad de París III-Nueva Sorbona. Fue programadora de las secciones francesa y francófona del Festival de Cine de París en las ediciones de 2003 a 2005. Ha sido directora de programación del Festival Internacional de Cine y Vestuario: París, 2006; Túnez, 2007 y Moulins-sur-Allier, 2008. En 2003 participó en el Festival Internacional de Cine Ambiental de París como programadora de presentaciones especiales y desde 2004 a la fecha como coordinadora de la programación.

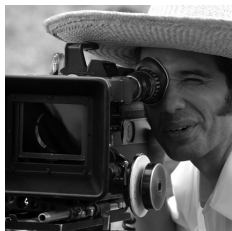
*She studied Cinema History and Analysis at the University of Paris III-New Sorbonne. She was the programmer for the French and Francophone sections at Paris Film Festival from 2003-2005. She was the head programmer for the Costumes and Film Festival: Paris, 2006; Tunis, 2007 and Moulins-sur-Allier, 2008. Since 2003, she participates with the Paris International Environmental Film Festival, first as programmer of special features and from 2004 to date as programming coordinator.*



GUSTAVO GARCÍA

Es periodista, crítico de cine e historiador. Ha escrito en los principales periódicos y revistas culturales de México. Durante 15 años fue profesor de cine en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Hoy día es profesor de géneros periodísticos, guión de radio e historia del cine mexicano en la carrera de Comunicación social en la Universidad Autónoma Metropolitana-Xochimilco. Es autor de varios libros acerca del cine mexicano.

*He is a journalist, film critic and historian. He has written for Mexico's main newspapers and cultural magazines. For 15 years he was a film professor in the Social and Political Sciences Department of the National Autonomous University of Mexico (UNAM). At present he teaches journalistic genres, radio scripting, and Mexican film history at the Social Communications Department of the Autonomous Metropolitan University-Xochimilco. He is author of several books about mexican cinema.*



FRANCESCO TABOADA

Su primer largometraje *Los últimos Zapatistas*, 2003 recibió más de diez premios internacionales. Su más reciente obra *13 Pueblos en defensa del agua, el aire y la tierra* retrata la lucha de los pueblos de Morelos por conservar y restaurar el medio ambiente de la región así como recuperar el control sobre sus recursos naturales, ha recibido siete premios internacionales en festivales y foros acerca del medio ambiente y democracia participativa.

*His first full length film Los últimos Zapatistas (The last Zapatistas) 2003 has received more than ten international awards. His most recent piece, 13 Pueblos en defensa del agua, el aire y la tierra (13 Peoples in defense of the water, air and land), depicts the struggle of the towns of Morelos to conserve and restore the environment in the region as well as regain control over their natural resources. This documentary has received seven international awards in environmental and participative democracy festivals and forums.*



# selección oficial

## ANCIENT SPECIES

Documental/Taiwan/2008/86min/video



**Dirección** / Lin Zhizhan

**Producción** / CNEX Foundation Limited

**Fotografía** / Lin Zhizhan, Liang Jiasheng,  
Xiong Jiefeng

**Sonido** / Lin Zhizhan

**Música** / Chen Zhuhui

En la década de los ochenta, el gobierno chino implementó el uso de pesticidas y fertilizantes en lo que llamó agricultura científica. En 2007, el religioso Dong Chaoqing encontró un grano ancestral y promovió su cultivo tradicional.

*In the 1980s, China started to introduce fertilizers and pesticides while holding high the banner of scientific farming. In 2007, flamen Dong Chaoqing, found an ancient species and farmers started to plant it in the old traditional way.*

CNEX Foundation Limited / Amie Liu, amie@cnex.org.cn

## CONSTRUCCIÓN DE UNA CIUDAD

Documental/Argentina/2007/90min/35mm



**Dirección y Guión** / Néstor Frenkel

**Producción** / Sofía Mora

**Fotografía** / Diego Poleri

**Sonido** / Javier Farina

**Música** / Javier Ntaca

Este documental cuenta la particular y paradójica historia de Federación, un pueblo de la provincia de Entre Ríos que en los años setenta fue demolido e inundado, y sus habitantes trasladados a una nueva ciudad debido a la construcción de la represa de Salto Grande.

*This documentary tells the peculiar and paradoxical story of Federación, a small argentine town that was d town because of the building of the Salto Grande dam.*

Vamos viendo cine / vamosviendocine@gmail.com

Quince visiones distintas hacia el tema del medio ambiente  
*Fifteen different points of view towards environmental issues*

## CORRIDOR #8

Documental/Bulgaria/2008/74min/Betacam digital



**Dirección y Guión** / Boris Despodov  
**Producción** / Martichka Bozhilova  
**Fotografía** / Boris Missirkov, Georgi Bogdanov  
**Sonido** / Momchil Bozhkov  
**Música** / Petar Dundakov

Narra la vida cotidiana de algunos personajes que viven en un camino inexistente; un enorme proyecto de la Unión Europea, que se planea desde hace una década, para unir el Mar Negro con el Adriático, atravesando Bulgaria, Macedonia y Albania.

*About the everyday lives of the characters who live along a non-existent Balkan road. Corridor 8 is a huge EU infrastructural project meant to link the Black and the Adriatic Seas, through Bulgaria, Macedonia and Albany already a decade in the planning.*

*First Hand Films / Esther van Messel, [esther.van.messel@firsthandfilms.com](mailto:esther.van.messel@firsthandfilms.com)*

## EEUWIGE MOES / ETERNAL MASH

Documental/Holanda/2007/53min/Beta SP



**Dirección y Guión** / Catherine Van Campen  
**Producción** / Joost Seelen  
**Fotografía** / Wiro Felix  
**Sonido** / Alex Booy, Catherine van Campen, Rob Dul, Kees de Groot, Bouwe Mulder, Frenk van der Sterre  
**Música** / Jeroen Goeijers

Ruurd Walrecht dedicó su vida a la preservación de cultivos históricos en peligro de extinción. Intempestivamente partió a Suecia dejando atrás su colección de plantas y a sus ayudantes, quienes cuentan la historia de éste horticultor y de su arca verde.

*Ruurd Walrecht dedicated his life to preserve historical crops. Suddenly, Ruurd moved to Sweden leaving his colourful mix of helpers behind. They tell the story of this master horticulturist and his Green Ark.*

*10 Francs Arts and Documentaries / [10francs@10francs.fr](mailto:10francs@10francs.fr)*

# selección oficial

## EISENFRESSER / IRONEATERS

Documental/Alemania/2008/85 min /Beta SP



**Dirección y Guión** / Shaheen Dill-Riaz  
**Producción** / Kathrin Lemme, Michael Weihrauch  
**Fotografía** / Shaheen Dill-Riaz  
**Música** / Eckart Gadow

Cada año cientos de jóvenes migran desde el norte de Bangladesh hacia los desguazaderos de Chittagong, en el sur. Su trabajo, realizado en condiciones de inseguridad, consiste en dismantelar enormes cargueros y buques tanque para reciclar el hierro.

*Each year hundreds of young men from northern Bangladesh go south to Chittagong to work in ship-breaking yards. These men dismantle them piece by piece in order to resell the iron, they work in dangerous conditions.*

Lemme Film / [kathrin.lemme@lemmefilm.de](mailto:kathrin.lemme@lemmefilm.de)

## FLOW

Documental /Estados Unidos /2007/93min/Beta Digital NTSC



**Dirección y Guión** / Irena Salina  
**Producción** / Steven Starr  
**Fotografía** / Pablo de Selva, Irena Salina  
**Sonido** / Ken Hahn, James David Redding  
**Música** / Christophe Julien  
**Reparto** / Vandana Shiva, Maude Barlow, Jim Schultz

A través de entrevistas con científicos y activistas, se revelan los pormenores de la cuestión política y ambiental más importante del siglo XXI, la crisis global del agua.

*Interviews with scientists and activists intelligently reveal the most important political and environmental issue of the 21st Century, the world water crisis*

Celluloid Dreams / [pascale@celluloid-dreams.com](mailto:pascale@celluloid-dreams.com)



## selección oficial

### MILKING THE RHINO

Documental/Estados Unidos-Namibia-Sudáfrica-Kenya/2008/Betacam digital



**Dirección y Guión** / David E. Simpson  
**Producción** / David E. Simpson, Jeannie Magill  
**Fotografía** / Jason Longo  
**Sonido** / Richard K. Pooler  
**Música** / Mark Brandy

Documental acerca del conflicto entre humanos y animales en un mundo en constante contracción, aborda el tema de la conservación de la vida salvaje desde la perspectiva de la gente que convive con los animales.

*Examines the deepening conflict between humans and animals in an ever-shrinking world. It is the first major documentary to explore wildlife conservation from the perspective of people who live with wild animals.*

Kartemquin Films / [info@kartemquin.com](mailto:info@kartemquin.com)

### NOMAD'S LAND

Documental /Suiza/2008/90min/35mm



**Dirección y Guión** / Gaël Métoz  
**Producción** / Francine Lusser, Gérard Monier  
**Fotografía** / Gaël Métoz, Severine Barde  
**Sonido** / Gaël Métoz, Carlos Ibanez  
**Música** / Julien Pouget

Cincuenta años después de que Nicolas Bouvier escribiera el paradigmático libro de viajes *L'usage du monde*, en donde describía su recorrido desde Ginebra hasta Sri Lanka, Métoz sigue sus huellas cámara en mano.

*Fifty years after Nicolas Bouvier, author of the epic travel book L'usage du monde (The Way of the World), traveled from Geneva to Sri Lanka, filmmaker Gaël Métoz follows in his footsteps, camera in hand.*

Films Distribution / Martin Caraux, [caraux@filmsdistribution.com](mailto:caraux@filmsdistribution.com)

# selección oficial

## THE NUCLEAR COMEBACK

Documental/Nueva Zelanda/2007/58min/video



**Dirección** / Justin Pemberton

**Producción** / Megan Jones, Justin Pemberton

**Fotografía** / DJ Stipsen

**Música** / Anika Moa, Jason Smith

**Sonido** / Tim Brott

En un mundo que vive con miedo al calentamiento global, la industria nuclear se proclama como la solución ya que su manera de generación de energía no produce emisiones de carbono.

*In a world living in fear of climate change, the nuclear industry has put its hand up as a solution. It claims that nuclear power generation produces zero carbon emissions.*

Films Transit / [janrofekamp@filmstransit.com](mailto:janrofekamp@filmstransit.com)

## ONE WATER

Documental /Estados Unidos/2008/68min/video



**Dirección** / Sanjeev Chatterjee, Ali Habashi

**Producción** / Sanjeev Chatterjee

**Guión** / Sanjeev Chatterjee

**Fotografía** / Ed Talavera

**Música** / Thomas M. Sleeper

Esta película celebra las miles de maneras en que el agua ha tocado las vidas de las personas y explora cómo cambia nuestra relación hacia ella conforme se vuelve tan peligrosamente escasa.

*This film celebrates all the myriad ways water has touched human lives around the globe and explores our changing relationship to water as it grows ever more perilously scarce.*

University of Miami / [Barbara Gutierrez, bgutierrez@miami.edu](mailto:Barbara.Gutierrez@miami.edu)



# selección oficial



## PLANETEN / THE PLANET

Documental/Suecia/2006/84min/35mm



**Dirección y Guión** / Johan Söderberg, Michael Stenberg, Linus Torell

**Producción** / Jonas Kellagher, Michael Stenberg

**Fotografía** / Nick Hughes, Håvard Jensen, Jan Röed

**Sonido** / Mattias Eklund, Tor Vadseth

**Música** / David Österberg, Johan Söderberg

Este documental busca indagar en las verdades y las falsedades que se dicen acerca de los alarmantes cambios globales. Su temática abarca mucho más que el cambio climático, es acerca de la Tierra como un todo.

*This documentary is an attempt to find answers about the truths and untruths of the alarming global changes. It is about much more than climate change – it's about the Earth as a whole.*

Swedish Film Institute/sara.ruster@sfi.se

## TAKING ROOT: THE VISION OF WANGARI MAATHAI

Documental/Estados Unidos/2008/80min/video



**Dirección y Guión** / Alan Dater, Lisa Merton

**Producción** / Alan Dater, Carl Fechner, Lisa Merton

**Fotografía** / Alan Dater

Este documental narra la historia del movimiento Cinturón Verde de Kenia y de su fundadora Wangari Maathai, la primera mujer africana en recibir el premio Nobel de la Paz.

*This documentary tells the story of the Green Belt Movement of Kenya and its founder Wangari Maathai, the first African woman to win the Nobel Peace Prize.*

Marlboro Productions /takingrootfilm@gmail.com

# selección oficial

## TROUBLE THE WATER

Documental/Estados Unidos/2008/90min/Betacam digital



**Dirección** / Tia Lessin, Carl Deal

**Producción** / Tia Lessin, Carl Deal

**Fotografía** / Kimberly Roberts, T. Woody Richman

**Sonido** / Chris Keyñand, George Ingmire

**Música** / Massive Attack, Black Kold Madina

Relegados al papel de refugiados en su propio país, Kimberly y Scott Roberts, habitantes de Nueva Orleans, documentan su historia al mismo tiempo que intentan reconstruir sus vidas en medio de uno de los peores desastres naturales ocurridos en Estados Unidos.

*Relegated to the role of refugees in their own country, New Orleans residents Kimberly and Scott Roberts document their story as they attempt to rebuild their lives amidst one of the greatest natural disasters ever to befall the United States.*

Maximum Films/Deanne Sowter, [deanne@maximumfilms.ca](mailto:deanne@maximumfilms.ca)

## ÜBER WASSER: MENSCHEN UND GELBE KANISTER ABOUT WATER: PEOPLE AND YELLOW CANS

Documental/Austria/2008/82m /35mm



**Dirección** / Udo Maurer

**Producción** / Erich Lackner, Monica Lendl

**Guión** / Michael Glawogger, Udo Maurer, Ursula Sovà

**Fotografía** / Attila Boa, Udo Maurer

**Sonido** / Pia Dumont, Philippe Kohn,  
Michael Schillings

**Música** / Serge Tonnar

Desde las inundaciones en Bangladesh, hasta la batalla diaria por unos cuantos botes de agua en Kibera, la mayor villa miseria de Nairobi, este documental narra la historia del agua y su significado en tres diferentes partes del mundo.

*From the floods and inundation in Bangladesh, to the daily each-man-for-himself battle over a few jerrycans of water in Kibera, Nairobi's biggest slum, this documentary tells the story of the element, water, and its significance in three different parts of the world.*

Pool Filmverleih/ [phtiltges@ipl.lu](mailto:phtiltges@ipl.lu), [office@lotus-film.co.at](mailto:office@lotus-film.co.at)

# selección oficial

## VIE DI FUGA DAL RISCALDAMENTO GLOBALE GOING NORTH

Documental/Italia/2008/54min/Beta SP



**Dirección y Guión** / Eugenio Manghi  
**Producción** / Eugenio Manghi, Giuseppe Bogliani  
**Fotografía** / Eugenio Manghi, Giuseppe Bogliani, Antonello Provenzale  
**Sonido** / Ivan Vania  
**Música** / Marco Parmigiani, Pietro Pirelli, Enrico Salvato, Michele Tadini

Existen en el planeta algunas carreteras verdes a través de las cuales, en tiempos de calentamiento global, animales y plantas podrán migrar hacia el norte para evitar la extinción.

*In time of global warming, there are few green highways left, that will let animals and plants to move northward to avoid extinction.*

*White Fox Communications/info@whitefox.it*



# mundos

## 24 CITY

Documental/Francia-China/2008/120min/35mm



**Dirección y Guión** / Jia Zhang-ke  
**Producción** / Keung Chow, Zhong-lun Ren, Yong Tang  
**Guión** / Jia Zhang-Ke, Zhai Yongming  
**Fotografía** / Yu Likwai, Wang Yu  
**Reparto** / Joan Chen, Lv Liping, Zhao Tao, Chen Jianbin

La fábrica estatal 420 cierra sus puertas para ceder su terreno a un complejo residencial de lujo llamado 24 City. Tres generaciones y ocho personajes se unen para ofrecer una íntima visión de la historia de China.

*When the state owned factory 420 becomes a luxury apartment complex known as "24 City," the stories of three generations and eight characters meld together to offer an intimate glimpse into the history of China.*

[MK2/birgit.kemner@mk2.com](mailto:MK2/birgit.kemner@mk2.com)

## CONGO RIVER

Documental/Bélgica/2006/112min/35mm / HD



**Dirección** / Thierry Michel  
**Producción** / Serge Lalou, Christine Pireaux  
**Guión** / Thomas Cheysson, Thierry Michel  
**Fotografía** / Michel Techy  
**Sonido** / Lieven Callens  
**Música** / Lokua Kanza

Una travesía al corazón de África, más allá de las sombras de la tragedia y la guerra, éste documental es un himno a la vida, a la vegetación indómita de las riberas del río así como a sus residentes.

*This journey to the heart of Africa, beyond the shadows of tragedy and war, is a hymn to life, to the untameable vegetation that enshrines the river's shores and its residents.*

[Les Films de la Passerelle/celine@passerelle.be](mailto:Les Films de la Passerelle/celine@passerelle.be)

Visiones alternativas, mundos posibles a través de la mirada de los más sobresalientes directores contemporáneos  
*Alternative visions, possible worlds seen through the gaze of the most outstanding contemporary directors*

## HERR ZWILLING UND FRAU ZUCKERMANN MR. ZWILLING AND MRS. ZUCKERMANN

Documental/Alemania/1999/126min/35mm



**Dirección** / Volker Koepp  
**Producción** / Fritz Hartthaler  
**Guión** / Barbara Frankenstein, Volker Koepp  
**Fotografía** / Thomas Plenert  
**Sonido** / Uve Haußig

Dos viejos amigos, sobrevivientes del Holocausto, pasean por las calles de Czernowitz, Ucrania y recuerdan historias personales de antes, durante y después de ser prisioneros en campos de concentración nazis.

*Two old friends and fellow Holocaust survivors stroll through the streets of Czernowitz, Ukraine recalling their personal stories of survival before, during and after being imprisoned in Nazi death camps.*

*Vineta Film/ Matthias Fesel, Matthias.fesel@gmx.de*

## HOLUNDERBLÜTE / ELDER BLOSSOM

Documental/Alemania/2007/89min/35mm



**Dirección** / Volker Koepp  
**Producción** / Volker Koepp  
**Guión** / Barbara Frankenstein, Volker Koepp  
**Fotografía** / Thomas Plenert  
**Sonido** / Andreas Mücke-Niesytka, Jens Pfuhrer  
**Música** / Rainer Böhm, Katharina Thomas

Historias de vida de los habitantes de Kaliningrado. Las calamidades del desempleo, el alcoholismo y las experiencias de niños abandonados a su suerte en un paisaje que parece regresar a su estado silvestre.

*Stories from the Kaliningrad region and its inhabitants: with the calamity of unemployment and the ravages of alcohol, many children are left to their own devices, in landscapes that seem to be returning to the wild.*

*Vineta Film/ vinetafilm@t-online.de*

# **mundos**

## **ICI NAJAC, A VOUS LA TERRE NAJAC CALLING OVER TO YOU, EARTH**

Documental/Francia /2006/97min/35mm



**Dirección y Guión** / Jean-Henri Meunier  
**Producción** / Frederic Bourboulon, Agnes Le Pont  
**Fotografía** / Jean-Henri Meunier  
**Sonido** / Stratos Gabrielidis, Patrick Ghislain  
**Reparto** / Henri Sauzeau, Serge Itkine, Samuel Itkine, Arnaud Barre

Los habitantes de Najac, un pequeño pueblo del sur de Francia, resisten con sentido común, humor y poesía a la aplanadora opresiva de la globalización.

*The residents of Najac, a little village in southern France, use common sense, humor and poetry in order to resist the road roller of globalization.*

*Roissy Films/ Valerie Paul, vpaul@roissyfilms.com*

## **LA TERRA DEGLI UOMINI ROSSI / BIRDWATCHERS**

Ficción/ Italia /2008/108min/35mm



**Dirección y Guión** / Marco Bechis  
**Producción** / Marco Bechis  
**Guión** / Marco Bechis, Luiz Bolognesi  
**Fotografía** / Hécio Alemão  
**Sonido** / Roberto Cappelani  
**Música** / Andrea Guerra  
**Reparto** / Taiane Arce, Alicélia Batista

Una guerra declarada entre dos mundos opuestos que no dejan de estudiarse mutuamente. Son los jóvenes quienes sienten curiosidad por la otredad, esa curiosidad resultará en el vínculo entre Osvaldo, el aprendiz de shaman, y la hija del hacendado.

*Two opposing worlds engage in war, but they never stop studying each other. It's the young people mainly who are "curious of the other". A curiosity which will create a deep bond between the young shaman apprentice Osvaldo and a fazendero's daughter.*

*Celluloid Dreams/pascale@celluloid-dreams.com*

## APPLE GROWN IN WIND TUNNEL

Ficción/EUA/2001/26min/ Betacam SP



**Dirección y Guión** / Steven Matheson

En este trabajo se narran las actividades de una red clandestina de enfermos y su búsqueda desesperada por crear métodos alternativos de curación en un mundo cuyos recursos naturales están desapareciendo

*This film follows the activities of an underground network of ill people, desperate to create alternative methods of self-care in a world where natural resources are disappearing.*

*Video Data Bank/ info@vdb.org*

## ENERGY COUNTRY

Documental/EUA/2003/15min/Beta SP



**Dirección** / Deborah Stratman  
**Producción** / Deborah Stratman  
**Fotografía** / Deborah Stratman  
**Sonido** / Deborah Stratman  
**Música** / Jacob Ross

Un retrato de la ciudad de Houston, Texas y su relación con la industria petrolera y el cristianismo.

*A rich portrait of Houston, Texas, its relationship with the oil industry and Christianity.*

*Video Data Bank/ info@vdb.org*

ECOS

## FRESH KILL

Ficción/EUA/1997/80min/Beta SP



**Dirección** / Shu Lea Cheang

**Reparto** / Sarita Choudhury, Erin McMurtry,  
Jose Zuniga

Este trabajo pinta un paisaje post apocalíptico plagado de desechos electrónicos a la vez que sufre las consecuencias del consumo masivo y el culto a la alta tecnología.

*Post-apocalyptic landscape strewn with electronic detritus and suffering the toxic repercussions of mass marketing in a high-tech commodity culture.*

*Video Data Bank/info@vdb.org*

## OUTWARDLY FROM EARTH'S CENTER

Ficción/Suecia/2007/25min/ Beta SP



**Dirección y Guión** /Rosa Barba

Una sociedad que habita en un terreno precario que está en peligro de desaparecer. La situación requiere de la participación de todos los habitantes para asegurar la supervivencia individual y colectiva.

*A society on an unstable piece of land that is in danger of disappearance. The situation requires the population's collective initiative in order to secure individual survival and to allow the society to remain.*

*Video Data Bank/info@vdb.org*





Ecos de otras disciplinas de las artes visuales  
*Echoes from other visual arts disciplines*

## PETROLIA

Documental/Reino Unido/2005/21min/Beta SP



**Dirección** / Emily Richardson  
**Sonido** / Benedict Drew

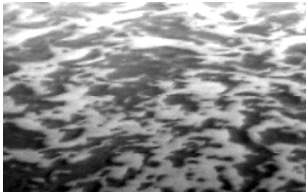
Petrolia es el nombre de una plataforma petrolera en el estuario Cromarty, en Escocia. Este documental es una mirada a la arquitectura petrolera y a la costa escocesa, cuyas reservas petroleras, según los cálculos, se acabarán en cuarenta años.

*Petrolia takes its name from a redundant oil drilling platform set in the Cromarty Firth, Scotland. The film looks at the architecture of the oil industry along the Scottish coastline where oil and gas supplies are predicted to run dry in the next forty years.*

*Video Data Bank/ info@vdb.org*

## TETRAGRAMATON

Experimental/EUA/1972/23min/ BetaSP



**Dirección** / Frank Gillette

El director de este trabajo exploró la relación entre el hombre, la tecnología y los ecosistemas.

*Through this film, the director contemplates the relationship between man, technology, and ecological systems.*

*Video Data Bank/ info@vdb.org*



# Focos

país invitado: España / guest country: Spain

## CENIZAS DEL CIELO

Ficción/España /2008/97min/35mm



**Dirección** / José Antonio Quirós

**Producción** / Loris Omedes

**Guión** / Dionisio Pérez, José Antonio Quirós

**Fotografía** / Álvaro Gutiérrez

**Sonido** / Juan Sánchez "Cuti"

**Música** / Ramón Prada

**Reparto** / Celso Bugallo, Clara Segura

Comedia naturalista acerca del amor hacia la naturaleza y la incapacidad del hombre por conquistar las fuerzas del desarrollo. Esta es una historia contradictoria en la que no existe una verdad absoluta.

*Naturalistic comedy about the love of nature and the inability of man to conquer the forces of development. This is a contradictory story in which there is no unique truth.*

Bausan Films /Johanna Tonini / comercial@bausanfilms.com

## DE PROFUNDIS

Animación/España/2007/75min/35 mm



**Dirección y Guión** / Miguelanxo Prado

**Producción** / Pancho Casal

**Música** / Ainhoa Arteta, Carmen Rey, Orquesta Sinfónica de Galicia

Había una vez un pintor que siempre quiso ser marinero, su fascinación le llevó a emprender un viaje en el que descubrió la emocionante belleza y los misterios de las profundidades del mar.

*Once upon a time there was a painter who had always wanted to be a sailor, his fascination led him to undertake a trip in which he discovered the exciting beauty and mysteries of the deep sea.*

Alta Classics Grupo Alta Films / altaclassics@altafilms.es

Homenaje a la producción cinematográfica del país que es el primer invitado de nuestro festival

*A tribute to the cinematographic production of the first country invited to be the guest of our festival*

## PAU I EL SEU GERMÀ / PAU Y SU HERMANO

Ficción/España-Francia/2001/110min/35mm



**Dirección** / Marc Recha

**Producción** / Antonio Chavarrías

**Guión** / Joaquim Jordà, Marc Recha

**Fotografía** / Hélène Louvart

**Sonido** / Albert Manera

**Música** / Aitor Millán, Xavier Turull, Fred Vilmar

**Reparto** / David Selvas, Nathalie Boutefeu

Mientras está de visita con su madre Pau se entera de que su hermano Alex se ha suicidado. Juntos, madre e hijo viajan al pequeño pueblo en los Pirineos en donde Alex vivió.

*While visiting his mother, Pau finds out that Alex, his brother, has committed suicide. Pau and his mother, set out for the small Pyrenean village where Alex used to live.*

Films Distribution / [prensa@laurenfilm.es](mailto:prensa@laurenfilm.es)

## LAS RATAS

Ficción/España/1998/97min/DVD



**Dirección** / Antonio Giménez-Rico

**Producción** / Yousaf Bokhari

**Guión** / Antonio Jiménez-Rico

**Fotografía** / Teodoro Escamilla

**Reparto** / José Caride, Álvaro Monje, Francisco

Algora, Concha Gómez Conde

En la década de 1950, en un lugar del centro de España, el joven Nini y su padre habitan una cueva en los límites de un pueblo paupérrimo en donde se procuran su medio de subsistencia, las ratas.

*During the '50s, at an area in central Spain, young Nini and his father live in a cave on the fringe of a poverty-stricken village. The father ekes out a living by capturing and selling water rats.*

Alta Classics Grupo Alta Films / [altaclassics@altafilms.es](mailto:altaclassics@altafilms.es)



# focos

## TASIO

Ficción/España/1984/96min/DVD



**Dirección** / Montxo Armendáriz  
**Producción** / Elías Querejeta  
**Guión** / Montxo Armendáriz, Marisa Ibarra  
**Fotografía** / José Luis Alcaine  
**Música** / Ángel Illarramendi  
**Reparto** / Patxi Bisquert, Amaia Lasa,  
Isidro Solano

Tasio es un trabajador de la industria carbonera en un pequeño pueblo vasco. La necesidad de alimentar a su familia lo obliga a convertirse en un cazador furtivo.

*Tasio works in the coal industry in a small basque town. The need to feed his family forces him to become a furtive hunter.*

Fundación FilMOTECA Vasca / [filMOTECA@filMOTECAvasca.com](mailto:filMOTECA@filMOTECAvasca.com)



# cortos ficma



## AGUA

Ficción/España/2007/9min/DVD



**Dirección** / Alfonso Fulgencio, José Luis Farías  
**Producción** / Antonio Moreno  
**Guión** / José Luis Farías, Alfonso Fulgencio  
**Fotografía** / Nicolás Pinzón, Alexander del Barco  
**Reparto** / Rafael Ordorika, Alberto Ponte, Eva Martín

Rafa se levanta una mañana y le han cortado el agua. Una serie de sucesos hacen que no tenga acceso al agua y que al final acabe en la calle como un mendigo.

*Rafa wakes up one day and finds out that the water has been cut off. A number of incidents cause him not to have access to water and he ends up on the streets.*

[info@ficma.com](mailto:info@ficma.com)

## EL LIBRO TALONARIO

Ficción/ España /2007/18min/DVD



**Dirección y Guión** / Gonzalo Merat  
**Producción** / Irene Solino  
**Fotografía** / José L. Torregosa  
**Reparto** / Miguel García, Agustín Corrales, Juana Delgado, Josele Santiago

Un agricultor minifundista, sin apenas agua para cultivar sus tierras arenosas. De esas tremendas necesidades nace su gran virtud: el ingenio.

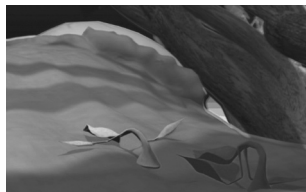
*A smallholder farmer with little water to cultivate his sandy lands. His best virtue arises from such great needs: the wit.*

[info@ficma.com](mailto:info@ficma.com)

# cortos ficma

GAIA

Animación/España/año/3min/DVD



**Dirección** / María Cano-Cortés

Historia de dos plantas que luchan por su libertad.

*Story of two plants struggling for their freedom.*

[info@ficma.com](mailto:info@ficma.com)

## LA MÁQUINA DE TRINAR

Animación/España/2005/5min



**Dirección** / José Manuel Soto, Blanca de Miguel, Iñigo Sordo

Un ser anónimo vaga perdido en medio de una niebla inquietante.

Repentinamente se encuentra con una máquina extraordinaria. Cuando descubre cuál es su funcionamiento se verá enfrentado a un dilema moral.

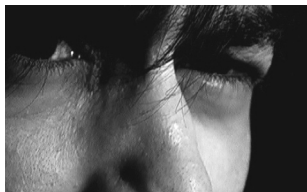
*An anonymous being wanders through a disturbing mist. He suddenly comes across an unusual gadget. After finding out how the machine works, he faces a moral dilemma.*

[info@ficma.com](mailto:info@ficma.com)

Ocho cortos españoles programados por FICMA colaborador y mentor para la primera edición de Cinema Planeta  
*Eight short films selected by FICMA, collaborator and mentor of Cinema Planeta's first edition*

## MANZANAS AZULES

Ficción/ España /2008/8 min /DVD



**Dirección** / Paco Ruiz  
**Producción** / La Cajita Negra  
**Guión** / Paco Ruiz, Ramón Vega  
**Fotografía** / Paco Ruiz  
**Sonido** / Rev. Farrakhan  
**Música** / Rev. Farrakhan  
**Reparto** / Ramón Vega, Guillermo Ruiz

Dos amigos entablan una extraña conversación sobre la posibilidad de no estar solos en el universo. Imaginan un mundo al revés, donde sus habitantes vivan y se comporten de forma contraria a todo lo que ellos consideran “lo normal”.

*Two friends are engaged in a strange conversation about the possibility of not being alone in the universe. They imagine a world upside down, whose inhabitants live and behave in a manner contrary to everything they consider to be “normal”.*

[info@ficma.com](mailto:info@ficma.com)

## QUIERO SER TORTILLA

Animación/ España /2008/5.30min/DVD



**Dirección** / Eduard Puertas, Irene Iborra  
**Producción** / Citoplasmas  
**Guión** / Irene Iborra  
**Fotografía** / Tobías Semmelmann  
**Sonido** / Adrián Iborra, Lola Alted  
**Música** / Guachalà

Una mazorca de maíz mexicana vive feliz con un agricultor y su cerdo. El descubrimiento de su identidad transgénica será el principio de una serie de desafortunados acontecimientos con consecuencias funestas para todos.

*A Mexican cornucob lives happily with a farmer and his pig. The discovery of its transgenic identity will launch a series of unfortunate events that have disastrous consequences for all.*

[info@ficma.com](mailto:info@ficma.com)

# cortos ficma



## SAREAN

Ficción/España/2005/4 min/DVD



**Dirección y Guión** / Asier Altuna  
**Producción** / Alokatu SL  
**Fotografía** / Gaizka Bourgeaud  
**Sonido** / Sonora Estudios  
**Música** / Javi P3Z  
**Reparto** / Jesús González, Javi González,  
Josu González

Narra la historia de una extraña pesca en el Mar del Norte.

*Depicts the story of a stange kind of fishery in the Northern Sea.*

[info@ficma.com](mailto:info@ficma.com)

## STRIKE 2

Ficción/España/2007/5min/DVD



**Dirección y Guión** / Arturo Prins  
**Producción** / Arturo Prins

Nunca se es demasiado tolerante. Siempre hay alguien más tolerante que está dispuesto a demostrártelo.

One is never too tolerant. There is always someone more tolerant who is willing to prove it.

[info@ficma.com](mailto:info@ficma.com)



# presentaciones **especiales**



## 13 PUEBLOS EN DEFENSA DEL AGUA, EL AIRE Y LA TIERRA 13 PEOPLES DEFENDING WATER, AIR AND LAND

Documental/México/2008/63min/DV Cam



**Dirección y Guión** / Francesco Taboada  
**Producción** / Atahualpa Caldera, Fernanda Robinson, Francesco Taboada  
**Fotografía** / Francesco Taboada  
**Música** / Yoshiko Ukiike, Aldo Tabone

En el futuro las guerras se pelearán por el agua. En México esa guerra ya empezó. Crónica de la heroica defensa que llevan a cabo los pueblos de Morelos por preservar sus recursos naturales y su identidad cultural.

*In the future, wars will be fought over water. In Mexico this war has already begun. A chronicle of the struggle of Mexican indigenous people to preserve their natural resources and their cultural identity. A documentary that contemplates Mexico's destiny.*

[www.13pueblos.com](http://www.13pueblos.com) / [fernanda@franciscovilla.com.mx](mailto:fernanda@franciscovilla.com.mx)

## CAPE FAREWELL YOUTH EXPEDITION

Documental/Reino Unido/2008/45min/Beta SP



**Dirección** / Colin Izod  
**Fotografía** / Duncan Harris, Joe Chapman  
**Música** / Jozef Tkocz, Jethro Chisman

En septiembre de 2007 doce estudiantes del Reino Unido, Canadá y Alemania fueron al Ártico en una expedición como parte de un innovador programa educativo.

*In September 2007, 12 students from the UK, Canada, and Germany went on an Arctic Expedition as part of an innovative climate change education.*

[Big Heart Media](http://BigHeartMedia.com) / [mail@bigheart.co.uk](mailto:mail@bigheart.co.uk)



## presentaciones especiales

### MIA ET LE MICOU/MIA AND THE MICOO

Animación/Francia-Italia/2008/92min/35mm/



**Dirección** / Jacques-Rémy Girerd

**Producción** / Jacques-Rémy Girerd

**Guión** / Benoît Chieux, Jacques-Rémy Girerd

**Sonido** / Loïc Burckhardt

**Música** / Serge Besset

**Reparto** / Dany Boon, Garance Lagraa, Charlie Girerd, Laurent Gamelon, Pierre Richard

Durante la búsqueda de su padre, Mia conoce al misterioso Migou y juntos salvan al planeta de un desastre ecológico.

*On her quest to find her father, Mia befriends the mysterious Migoo and together they save planet Earth from ecological disaster.*

Celluloid Dreams / [pascale@celluloid-dreams.com](mailto:pascale@celluloid-dreams.com)

### OCEAN OASIS/OASIS MARINO

Documental/Estados Unidos-México/2002/40min/IMAX



**Dirección** / Soames Summerhays

**Producción** / Michael Hager, Don Steele

**Fotografía** / James Neilhouse

**Fotografía subacuática** / Bob Cranston

**Guión** / Michael Parfit, Exequiel Ezcurra, Soames Summerhays, Michael Hager

**Música** / Alan Reeves

¿Qué fuerzas geológicas pudieron haberse colapsado formando esta región única?  
¿Qué contienen las fuertes corrientes que hacen al Golfo de California tan inusualmente rico en nutrientes? ¿Cómo es que puede desarrollarse la vida en un terreno aparentemente estéril?

*What geologic forces collided to carve out this unique region? What drives the strong currents that make the Sea of Cortes so rich in nutrients? How does life thrive in a seemingly barren landscape?*

Summerhays Films / [summerhaysfilms@oceanooasis.org](mailto:summerhaysfilms@oceanooasis.org)



Acercamientos al tema del ambiente, un documental combativo, dos proyectos artísticos de animación y la inmersión total al mundo submarino  
*Approaches to the topic of the environment, a combative documentary, two artistic animation projects, and a total immersion in the submarine world*

## SPIRITED AWAY / EL VIAJE DE CHIHIRO

Animación/Japón-Estados Unidos/2001/125m/35mm



**Dirección y Guión** / Hayao Miyazaki

**Producción** / Toshio Suzuki

**Fotografía** / Atsushi Okui

**Música** / Joe Hisaishi

Chihiro se queda atrapada en un mundo prohibido poblado de dioses y magia. Para sobrevivir debe trabajar y ser valiente para encontrar la manera de salvar a sus padres.

*Chihiro becomes trapped in a forbidden world of gods and magic. In order to survive, she must work and find within her the courage and skills she needs to save her parents.*

*Altavista Films / Mónica Lozano*



Tom FAVERO

# premio/award

La visión creativa de Alan Favero está basada en la búsqueda de un lenguaje de expresión que pretende atrapar al espectador no sólo para admirar la obra sino para transformar su visión acerca de la grave situación ambiental, desafiándolo a hacer algo por su entorno y mostrándole que todos tenemos el poder para cambiar algo, por pequeño que sea, en nuestro planeta.

Es así como el artista Alan Favero conjuga en esta primera edición de Cinema Planeta la creación de una pieza de arte, la acción de confinar de una manera segura una cantidad de pilas que podrían contaminar el agua de más de doscientas albercas olímpicas y la conciencia acerca de una especie endémica de las barrancas de Cuernavaca y en vías de desaparición, el cangrejito barranqueño.

*Alan Favero's creative vision is based on the search for an expressive language that tries to capture the spectator not only to admire the art piece, but also in order to transform his or her vision about the serious environmental situation, challenging him or her to do something about it, and showing that everyone has the power to change something, how ever small it is, in our planet.*

*This is how the artist Alan Favero, for this first edition of Cinema Planeta, combines the creation of an art piece, the action of safe confinement of an amount of batteries that could contaminate the water of over two hundred Olympic pools, and the awareness about an endemic species of the ravines around Cuernavaca in danger of extinction, the Barranqueño crab.*

# conferencias

## jueves 12 / 17h / sala imax cinemex diana

### DIÁLOGOS, ARTE Y MEDIO AMBIENTE

Una reflexión acerca de las actividades artísticas cuya razón de ser es el medio ambiente. Diferentes oficios y una misma finalidad: describir, proteger y difundir el frágil entramado de la vida en nuestro planeta.

\* FABRICIO FEDUCHY ha dirigido y fotografiado más de 100 documentales y programas de naturaleza para televisión. Ganó el Premio Nacional de Periodismo 2001.

\* JAUME GIL es director del Festival Internacional de Cine del Medio Ambiente de Cataluña.

\*JAIME ROJO es director ejecutivo de WILD9, el 9º Congreso Mundial de Tierras Silvestres, que se celebrará en la ciudad de Mérida, en Yucatán del 6 al 13 de noviembre de 2009.

\*PATRICIA ARENDAR es directora ejecutiva de Greenpeace México y moderará esta mesa.

## viernes 13 / 17h / sala imax cinemex diana

PROYECCIÓN DE OASIS MARINO SEGUIDA POR LA CONFERENCIA “EL DESIERTO Y EL MAR: LA CONTRADICCIÓN ECOLÓGICA COMO NARRATIVA DOCUMENTAL”.

Impartida por EXEQUIEL EZCURRA

\*Ver página 34

## sábado 14 / 17h / sala imax cinemex diana

CAMBIO CLIMÁTICO. IMPLICACIONES PARA LA SEGURIDAD ALIMENTARIA GLOBAL

Impartida por CRISTINA TIRADO

Participó en la elaboración del informe del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático, que en 2007 ganó el Premio Nobel de la Paz.

# conferences

## Thursday 12th / 5pm / imax cinemex diana

### DIALOGS, ART AND THE ENVIRONMENT

*A discussion about artistic activities with a reason for being: their theme the environment. Different means of expression but the same goal: describing, protecting, and spreading the word about the fragile framework of life on our planet.*

\* FABRICIO FEDUCHY has directed and photographed over 100 documentaries and nature television programs. He won México's National Journalism prize in 2001.

\* JAUME GIL is the director of the International Environment Film Festival of Catalonia.

\* JAIME ROJO is the executive director of WILD9, the 9th World Wilderness Congress, that will be held in the city of Mérida, Yucatán from November 6-13, 2009.

\* PATRICIA ARENDAR is the executive director of Greenpeace Mexico and will moderate this panel.

## Friday 13th / 5pm / imax cinemex diana

MARINE OASIS PROJECTION, IMMEDIATELY FOLLOWED BY THE CONFERENCE "THE DESERT AND THE SEA; THE ECOLOGICAL CONTRADICTION AS A DOCUMENTARY NARRATIVE".

*Imparted by EXEQUIEL EZCURRA*

\*See page 34

## Saturday 14th / 5pm / imax cinemex diana

CLIMATE CHANGE. IMPLICATIONS FOR GLOBAL FOOD SECURITY.

*Imparted by CRISTINA TIRADO*

*She participated in the elaboration of the Intergovernmental Panel on Climate Change report, which was awarded with the Nobel Peace Prize in 2007.*

# exposiciones

## CIENCIA Y TECNOLOGÍA EN CINEMA PLANETA

“Somos como los tripulantes del Titanic, el iceberg está cada vez más cerca y nosotros pasamos el tiempo bebiendo champaña”. Con estas palabras, el Ing. Jorge Delgado —director general de la empresa Deltex presentó una imagen clara de la situación ambiental en la actualidad, el cambio climático global y sus efectos representan la mayor amenaza jamás sufrida por la humanidad.

Afortunadamente hay quienes logran prever la situación y se dedican a desarrollar soluciones. Tales son nuestros mejores científicos. En el estado de Morelos se encuentran varios centros de investigación que desde hace años se ocupan del asunto: El Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias, CRIM y el Centro de Investigación en Energía, CIE ambos de la UNAM; el Centro de Investigaciones Biológicas, CIB de la UAEM; el Instituto Mexicano de Tecnología del Agua, IMTA y el Centro de Investigación y Docencia en Humanidades del Estado de Morelos, CIDHEM. Otras organizaciones ambientalistas como Greenpeace y algunas empresas están también comprometidas para brindar soluciones al problema. No todo está perdido. Si logramos “pensar globalmente y actuar localmente” podremos dar el golpe de timón que la situación requiere. Pero es menester el compromiso de todos.

Cinema Planeta presenta una muestra de ciencia y tecnología que nos enseña cuáles son los avances y desarrollos de estos centros de investigación; esto además de difundirlos, le da sustento al festival además de una visión integral, compuesta por diferentes miradas.

DR. LUIS TAMAYO  
Director Académico / CIDHEM





CENTRO DE  
INVESTIGACIONES  
BIOLÓGICAS  
UAEM

## CENTRO DE INVESTIGACIONES BIOLÓGICAS DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MORELOS, CIB

Institución que durante 20 años ha contribuido al desarrollo de las ciencias naturales a través de la investigación básica y aplicada y de la formación de recursos humanos. Las actividades que realiza involucran desde la atención directa a la comunidad, hasta la investigación de frontera en aspectos relacionados con la diversidad biológica, la conservación, el manejo integrado de los recursos naturales y la protección ambiental.



## EL CENTRO DE INVESTIGACIÓN EN ENERGÍA DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MÉXICO, CIE

Es el centro de investigación en energías renovables más importante de México, su objetivo es desarrollar conocimiento y tecnología dirigidos al aprovechamiento y uso eficiente de las fuentes de energía renovable a través de la investigación, la enseñanza y la divulgación.



## CENTRO REGIONAL DE INVESTIGACIONES MULTIDISCIPLINARIAS DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MÉXICO, CRIM

El CRIM es una institución que basa su actividad académica en la investigación multidisciplinaria; asimismo, busca la vinculación de la investigación y la docencia mediante sus programas de posgrado y de educación continua.



IMTA  
Instituto Mexicano de  
Tecnología del Agua

## INSTITUTO MEXICANO DE TECNOLOGÍA DEL AGUA, IMTA

El IMTA es un organismo público descentralizado cuyo objetivo es enfrentar los retos nacionales y regionales asociados con el manejo del agua, y a perfilar nuevos enfoques en materia de investigación y desarrollo tecnológicos para proteger el recurso y asignarlo de manera eficiente y equitativa.



PARA MAYOR INFORMACIÓN CONSULTA  
[www.cinemaplaneta.org](http://www.cinemaplaneta.org)



#### CENTINELAS DEL TIEMPO, ÁRBOLES MAJESTUOSOS DE MÉXICO

Esta exposición es el resultado de un concurso de fotografía que busca fomentar el conocimiento, la investigación, la comprensión, la valorización y el amor por los árboles y los ecosistemas forestales, impulsando las manifestaciones artísticas y culturales que promuevan la adopción de un estilo de vida comprometido con la conservación del entorno.

#### CAMBIO CLIMÁTICO Y BOSQUES

Con esta muestra los asistentes conocerán qué es el cambio climático, sus causas y sus consecuencias. También comprenderán la íntima relación que guardan los bosques con éste fenómeno ambiental.



#### CAPE FAREWELL YOUTH EXPEDITION 2008 /EXPEDICIÓN JUVENIL CAPE FAREWELL 2008

Exposición fotográfica que documenta la experiencia de 28 jóvenes de diferentes países —entre ellos dos mexicanos— durante un viaje desde Reykiavik, Islandia recorriendo el sur de Groenlandia finalizando en Iqaluit en el Ártico Canadiense a bordo del MV Academia Shokalskiy.



#### SENSOCÁPSULAS CLIMÁTICAS

Cinema Planeta invita a los asistentes a experimentar sensaciones que recrean lo que le sucede a la Tierra con el cambio climático en las sensocápsulas climáticas proporcionadas por Greenpeace.

# exhibitions

## SCIENCE AND TECHNOLOGY IN CINEMA PLANETA

*“We are like the travelers of the Titanic, the iceberg is closer every minute and we are spending our time drinking champagne”. With these words engineer Jorge Delgado, CEO of the Deltek company, gave a clear picture of the present environmental situation: global climate change and its effects are the biggest threat ever confronted by humanity:*

*Fortunately, some people do see the situation and are dedicated to developing solutions. These are our best scientists. In the state of Morelos there are several research centers that have been dealing with this matter for a long time: the Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias (CRIM) -Regional Multidisciplinary Research Center-, and the Centro de Investigación en Energía (CIE) -Center for Research on Energy-, both part of the National Autonomous University of Mexico; the Centro de Investigaciones Biológicas (CIB) -Center for Biological Research-, part of the Autonomous University of the State of Morelos; the Instituto Mexicano de Tecnología del Agua (IMTA), Mexican Institute for Water Technology and the Centro de Investigación y Docencia en Humanidades del Estado de Morelos (CIDHEM), -Center for Research and Teaching in Humanities of the State of Morelos- . Other environmental organizations like Greenpeace and some businesses are also committed to finding solutions to the problem. Not all is lost. If we manage to “think globally and act locally” we will be able to make the sea changes that the situation requires. But everyone’s clear commitment is necessary.*

*Cinema Planeta is presenting a science and technology display that will show some of the advances developed by these research centers. While spreading this information, the exhibits also support Cinema Planeta’s theme by presenting an integral vision from a variety of perspectives.*

DR. LUIS TAMAYO  
Academic Director / CIDHEM



CENTRO DE  
INVESTIGACIONES  
BIOLÓGICAS  
UAEM

## CENTER FOR BIOLOGICAL RESEARCH OF THE AUTONOMOUS UNIVERSITY OF THE STATE OF MORELOS

*Institution that has contributed to the development of natural sciences through basic and applied research, and the training of human resources over the past 20 years. The main activities it carries out range from providing direct services to the community; to doing frontier research on subjects related to biological diversity; conservation, integral management of natural resources and environmental protection.*



## CENTER FOR RESEARCH ON ENERGY OF THE NATIONAL AUTONOMOUS UNIVERSITY OF MEXICO

*CIE is the Mexico's most important research center on renewable energies, its goal is to develop knowledge and technology directed to the best and most efficient use of renewable energies through research, teaching and communication of its findings.*



## REGIONAL MULTIDISCIPLINARY RESEARCH CENTER OF THE NATIONAL AUTONOMOUS UNIVERSITY OF MEXICO

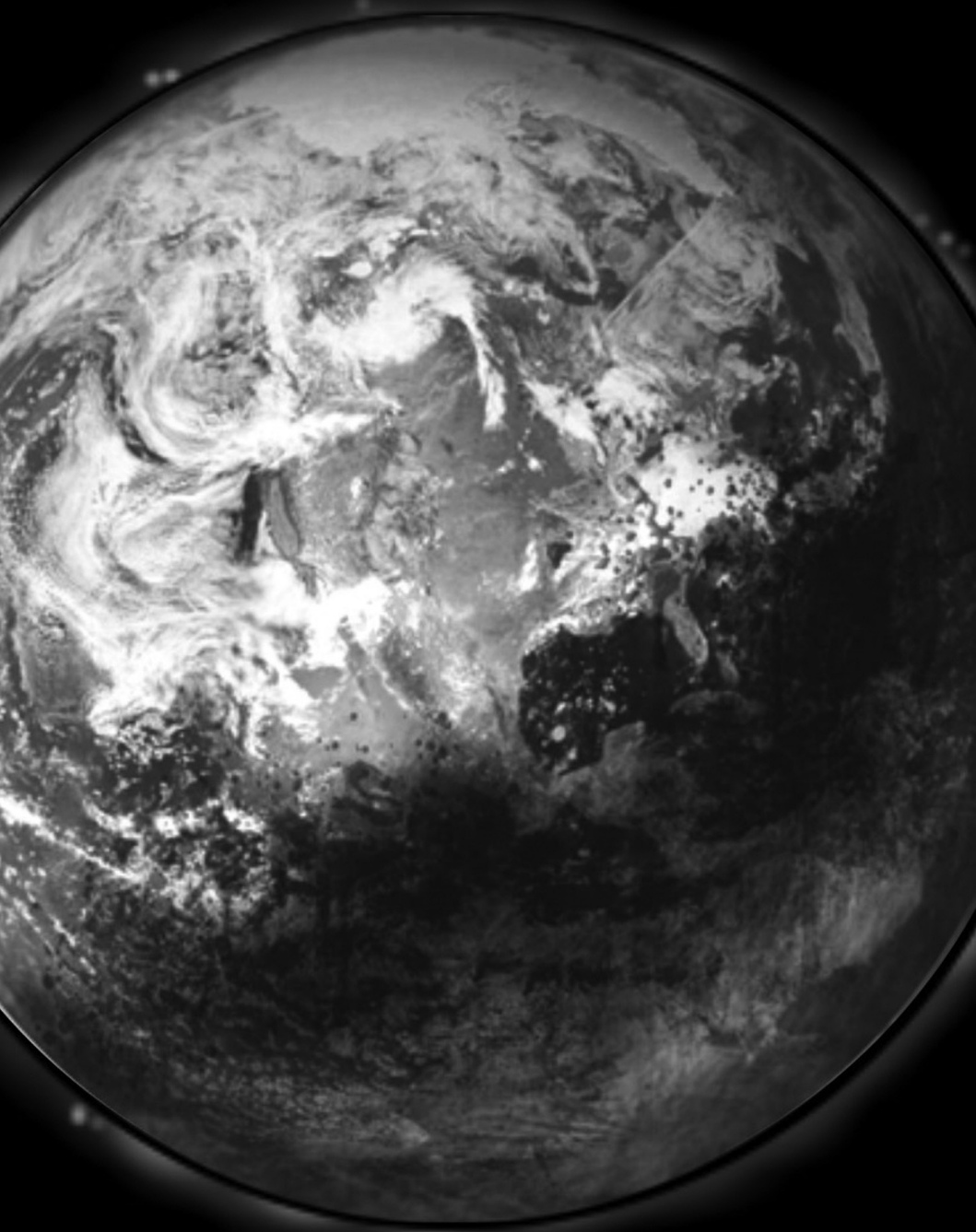
*It is an institution whose academic activity is based on multidisciplinary research; it also seeks to link research and academia through its postgraduate and ongoing education programs.*



IMTA  
Instituto Mexicano de  
Tecnología del Agua

## MEXICAN INSTITUTE FOR WATER TECHNOLOGY

*This institute is a decentralized public organism whose objective is to confront the national and regional challenges related to water management and to shape new approaches in research and technology development in order to protect this resource and use it in a efficient and fair manner.*



MORE INFORMATION IN  
[www.cinemaplaneta.org](http://www.cinemaplaneta.org)



GUARDIANS OF TIME: MAJESTIC TREES IN MEXICO

*This exhibit is the result of a photography contest that seeks to encourage knowledge, research, comprehension, appreciation and love for trees and ecosystems of the forest, giving impulse to artistic and cultural expressions that promote a lifestyle committed to conserving the environment*

CLIMATE CHANGE AND FORESTS

*Through this exhibit spectators will learn about climate change, it's causes and consequences. They will also be able to understand the intimate relation between the forest and this environmental phenomena.*



CAPE FAREWELL YOUTH EXPEDITION 2008

*Photographic exhibit that documents the experience of 28 young people from different countries -among them two Mexicans- during their trip from Reykjavik, Iceland, across the south of Greenland and ending up at Iqaluit in the Canadian Arctic on board the MV Shokalskiy Academia.*



SENSOCÁPSULAS CLIMÁTICAS

*Cinema Planeta invites visitors to experience sensations that recreate what is happening on Earth with climate change, by entering Greenpeace's climate sense-capsules.*

# CONCHA

Concha es el título de la videocreación que Julio Medem (*Los amantes del Círculo Polar*, 1998; *Lucía y el sexo*, 2001) dirigió para el Pabellón Acciona de la Expo Zaragoza 2008 dedicada al agua. Este trabajo fue realizado para proyectarse simultáneamente en dos pantallas gigantes, una vertical y otra horizontal, para generar una mayor interacción con el contenido de esta reflexión sobre la humanidad y el medio ambiente.

Inspirado por su hija Ana de cuatro años, Julio Medem hace un paralelismo entre una mujer de nombre Concha y la bahía de San Sebastián. Durante 85 años la mujer se baña en las aguas de la bahía; mientras su cuerpo envejece, el nivel de agua se eleva. Al presentar esta obra en Zaragoza Medem comentó que “la vida del mañana no será mejor, pero sí serán mejores las personas ante el respeto al medio ambiente porque el avance de la concienciación medio ambiental es irreversible”.

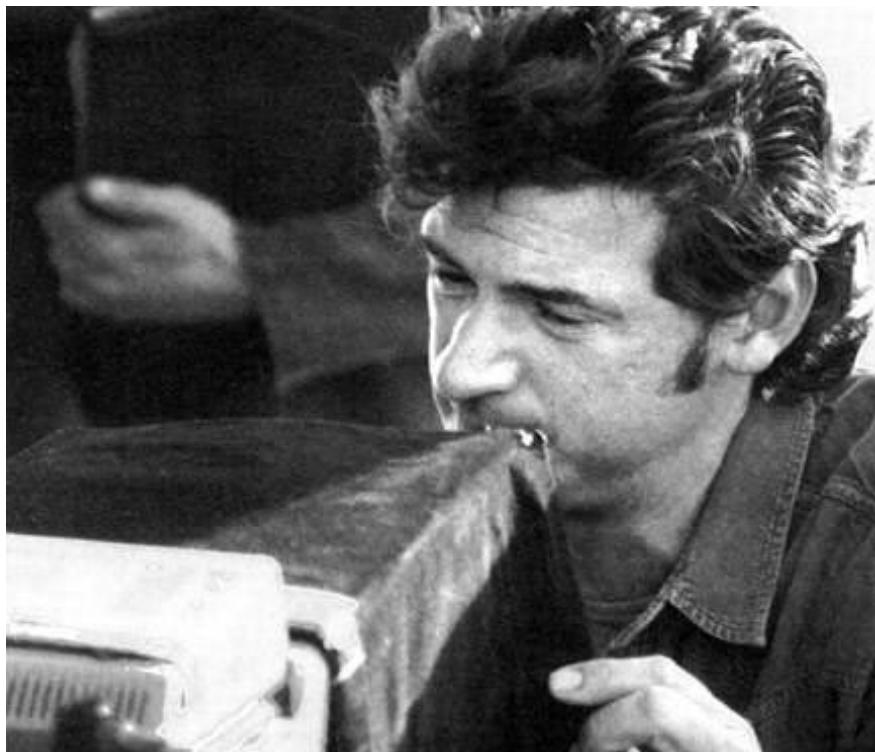
*Concha is the title of the video-creation that Julio Medem (Lovers of the Arctic Circle, 1998; Sex and Lucía, 2001) directed for the Acciona Pavilion in Expo Zaragoza 2008 dedicated to water. This work was conceived to be projected simultaneously in two giant screens—one of them vertical the other horizontal—in order to create a better interaction with the subject of this reflection on humanity and environment.*

*Inspired by his four year-old daughter Ana, Julio Medem creates a parallelism between a woman named Concha and San Sebastian Bay. During 85 years the woman bathes in the bay's water, as her body ages the sea level rises. When Medem presented this piece in Zaragoza he said “the life of tomorrow will not be better, but people will be better in terms of respect for the environment because the progress of environmental awareness is irreversible”.*





# julio medem



## CONCHA

España/2008/7min



**Dirección y Guión** / Julio Medem

**Producción** / Alfonso Calzalilla

**Fotografía** / Juan Jiménez

**Sonido** / Polo Aledo

**Música** / Javier Casado

**Reparto** / Alicia Martínez, Miriam Raya, Candela Rabal, Arantxa de Juan, Asunción Balaguer.

Concha nada a diario en la bahía de su ciudad. Pasan ochenta y cinco años y los niveles de agua se elevan.

*Concha always bathed in her city's bay. Eighty years go by, as the water level rises.*

# Índice / index

## A

AGUA	20
ANCIENT SPECIES	12
APPLE GROWN IN WIND TUNNEL	23

## C

CAPE FAREWELL YOUTH EXPEDITION	33
CENIZAS DEL CIELO	26
CONGO RIVER	20
CONSTRUCCIÓN DE UNA CIUDAD	12
CORRIDOR #8	13

## D

DE PROFUNDIS	26
--------------	----

## E

EEUWIGE MOES/ETERNAL MASH	13
EISENFRESSER/IRONEATERS	14
ENERGY COUNTRY	23

## F

FLOW	14
FRESH KILL	24

## G

GAIA	30
------	----

## H

HERR ZWILLING UND FRAU ZUCKERMANN/MR. ZWILLING AND MRS. ZUCKERMANN	21
HOLUNDERBLÜTE/ELDER BLOSSOM	21

## I

ICI NAJAC, A VOUS LA TERRE/NAJAC CALLING-OVER TO YOU, EARTH	22
---	----

## L

EL LIBRO TALONARIO	20
--------------------	----

## M

MANZANAS AZULES	31
LA MÁQUINA DE TRINAR	30
MIA ET LE MIGOU/MIA AND THE MIGOO	34
MILKING THE RHINO	15

**N**

NOMAD'S LAND	15
THE NUCLEAR COMEBACK	16

**O**

OCEAN OASIS/OASIS MARINO	34
ONE WATER	16
OUTWARDLY FROM EARTH'S CENTER	24

**P**

PAU I EL SEU GERMÁ/PAU Y SU HERMANO	27
PETROLIA	25
PLANETEN/THE PLANET	17

**Q**

QUIERO SER TORTILLA	
---------------------	--

**R**

LAS RATAS	27
-----------	----

**S**

SAREAN	32
SPIRITED AWAY/EL VIAJE DE CHIHIRO	35
STRIKE 2	32

**T**

TAKING ROOT: THE VISION OF WANGARI MAATHAI	17
TASIO	28
LA TERRA DEGLI UOMINI ROSSI/BIRDWATCHERS	22
TETRAGRAMATON	25
TROUBLE THE WATER	18

**U**

ÜBER WASSER/ABOUT WATER	18
-------------------------	----

**V**

VIE DI FUGA/GOING NORTH	19
-------------------------	----

13 PUEBLOS EN DEFENSA DEL AGUA, EL AIRE Y LA TIERRA	33
24 CITY	20

# agradecimientos / acknowledgments

Luis Tamayo, Carlos Martorell, Lya Gutiérrez Quintanilla, Andrea Martínez, Isabel Martorell, Luciana Cabarga.

María de los Ángeles Acosta, Alma Karina Aguilar Corona, Ana Laura Alvarado Ramos, Cesar Añorbe, Paula Astorga, Angelica Atristain, Arvin Avilés, Enrique Ballesté, Mercedes Ballesté, Nury Ballesté, Luciano Barisone, Bobby, Jaime Luis Brito, Adriana Caballero, Nancy Yvonne Castaneda Barredo, Nubia Castaneda Salas, Adriana Caudillo, María Chacón, Ana María Chávez Galindo, Tigran Contreras, Carmen Coronel Contreras, Alejandra Dada, Gabriela Dauguet, Benjamín Domínguez Álvarez, Renate von Dorrer, María Gabriela Dumay, Iván Elizondo Cortina, Juan Rafael Elvira Quesada, Nouredine Essaid, Claudio Estrada, Margarita Estrada Serrano, Claudia Espinosa, Mario Alberto Espinosa Alcocer, Adrián Fernández, Carlo de Fernex Labardini, Guadalupe Flores, Zeus Freyre, Zoe Freyre, Alejandro Frías, Sergio Galicia, Mireya Gally, Margot Gálvez, Angelhíc García, Egnar García, Eleonora García Ferrel, Jesús Giles Sánchez, Concepción Gómez, Isabel Gómez Gómez, María de la Luz Gómez Reyes, Jenifer Gonsen Rodríguez, Francisco González, Margarita González Saravia, Rodrigo González, Juan Carlos Guadarrama, Susan Grillo, Hernando Guerrero Cázares, Alfredo Gutiérrez Trueheart, Carlos Guzmán, Carmen Hernandez, Marcela Hersch, Jorge Hinojosa Martínez, Daphne Ibarguengoitia Canals, Claudia Iragorri Rivera, J. Andrés Isunza Fuerte, Ana Lya Isunza Gutiérrez, Sebastián Isunza Gutiérrez, Santiago Isunza, David Jacinto, Fernando Jaramillo, Gloria Jordán, Martha Ketchum Mejía, Volker Koepp, Mara, Marconi Lara Perri, Ericka Lavín, Lenin, Guillermo León Flores y familia, Ma. Elena Liñán Bandín, Francisco López, Julieta López, Lorelay, Mónica Lozano, Inés Lugo, Alejandra Luis Coronel, Lorena Luis Coronel, Sergio Luis Coronel, Wilfrido Luis Coronel, Wilfrido Luis Martínez, Milko Karel Luis Rodríguez, Anadel Lynton, Héctor Magallón, Rene Maki, Laura Marco, Jorge Martínez, Nuri Martínez, Bárbara de Mendoza, Miguel Ángel Mendoza, Ruben Mendoza, Patricia Montalvo, Emilio Montuffar, Eduardo Mora, Víctor Mora, Alice Monsanghini, Fernando Morales Aguilar, Claudia Naranjo, Herón Nazario, Marco Antonio Nieto, Nathaly Ocampo Flores, María Inés Olmedo, Rosalind C. Pearson Hedge, Ixil Pérez de Heredia, Carmen Pérez Jaimes, Nadine Pech, Eduardo Peters, Ana y Juan Pons, Araceli Ramos Rosaldo, Gabriel Ramos, Rocato, Carmen Rodríguez Díaz, Lorena Ruiz, Miriam Ruiz, Marco A. Sánchez, Luis Damián Sánchez, Regina Salinas, Antonio Sarmiento, Víctor Sotomayor, Marcos M. Suarez Gerard, Carlos Torres, Francisco Torres Bravo, Liliana Torres, Jose Enrique Tron de la Concha, Temimut Uriostegui, Anaís Vignal, Jorge Yapor Masaad, Yolanda Zazueta, Max Zunino, Lalo 0, y a todos los voluntarios de Cinema Planeta.

# directorio / directory

CINEMA PLANETA

---

ELEONORA ISUNZA DE PECH / DIRECTORA  
eleonora@cinemaplaneta.org

MILKO LUIS CORONEL / DIRECTOR  
milko@cinemaplaneta.org

GUSTAVO MARTÍNEZ BALLESTÉ / DIRECTOR  
gustavo@cinemaplaneta.org

EVA SANGIORGI / PROGRAMADORA  
eva@cinemaplaneta.org

JORGE RAMÍREZ / PRODUCTOR DE PROGRAMACIÓN  
jorge@cinemaplaneta.org

JUNE CLYDE / ASISTENTE DE DIRECCIÓN  
june@cinemaplaneta.org

ARGELIA EK BALLESTÉ / CINE AL AIRE LIBRE

PATRICIA CHÁVEZ / WEB

LUDOVIC PECH / LOGÍSTICA DE INVITADOS

CATÁLOGO

---

THALÍA IGLESIAS / EDICIÓN

ANALÍA SOLOMONOFF / DISEÑO GRÁFICO

LIVIA OLVERA / TRADUCCIÓN AL INGLÉS

CINEMINUTO

---

ANTONINO ISORDIA / DIRECCIÓN

# JUEVES 12 DE MARZO

PARA MAJOR INFORMACIÓN CONSULTA / [www.cinemaplanaeta.org](http://www.cinemaplanaeta.org)

CINEMEX DIANA SALA 1		CINEMEX DIANA SALA 2		CINEMEX DIANA SALA 4		CINEMEX DIANA SALA 7 IMAX		CINEMEX JACARUNDAS SALA 1		CINE MORELOS SALA 1		CINE MORELOS SALA 2		CINE MORELOS SALA 3	
<b>12:00h</b> <i>Eisenfresser</i> Shaheen Dhill-Riaz Alemania / 2008 85min	<b>12:00h</b> <i>Construcción de una ciudad</i> Néstor Frenkel Argentina / 2007 95min	<b>12:00 h</b> <i>La terra degli uomini rossi</i> Marco Bechis Italia / 2008 108min	<b>12:00 h</b> <i>Congo River</i> Thierry Michel Bélgica / 2006 112min	<b>12:00 h</b> <i>Congo River</i> Thierry Michel Bélgica / 2006 112min	<b>12:00 h</b> <i>Congo River</i> Thierry Michel Bélgica / 2006 112min	<b>12:00 h</b> <i>Congo River</i> Thierry Michel Bélgica / 2006 112min	<b>12:00 h</b> <i>Congo River</i> Thierry Michel Bélgica / 2006 112min	<b>12:00 h</b> <i>Congo River</i> Thierry Michel Bélgica / 2006 112min	<b>12:00 h</b> <i>Congo River</i> Thierry Michel Bélgica / 2006 112min	<b>12:00 h</b> <i>Congo River</i> Thierry Michel Bélgica / 2006 112min	<b>12:00 h</b> <i>Congo River</i> Thierry Michel Bélgica / 2006 112min	<b>12:00 h</b> <i>Congo River</i> Thierry Michel Bélgica / 2006 112min	<b>12:00 h</b> <i>Congo River</i> Thierry Michel Bélgica / 2006 112min	<b>12:00 h</b> <i>Congo River</i> Thierry Michel Bélgica / 2006 112min	<b>12:00 h</b> <i>Congo River</i> Thierry Michel Bélgica / 2006 112min
<b>14:45h</b> <i>Eauwige Moes</i> Catherine Van Campen Holanda / 2007 53min	<b>14:45h</b> <i>Holanderblüte</i> Volker Koepp Alemania / 2008 89min	<b>14:45h</b> <i>Planeten</i> M. Stenberg J. Sodeberg Suecia / 2006 84min	<b>14:45h</b> <i>One Water</i> Sanjeev Chatterjee Ali Habashi EU / 2008 68min	<b>14:45h</b> <i>One Water</i> Sanjeev Chatterjee Ali Habashi EU / 2008 68min	<b>14:45h</b> <i>One Water</i> Sanjeev Chatterjee Ali Habashi EU / 2008 68min	<b>14:45h</b> <i>One Water</i> Sanjeev Chatterjee Ali Habashi EU / 2008 68min	<b>14:45h</b> <i>One Water</i> Sanjeev Chatterjee Ali Habashi EU / 2008 68min	<b>14:45h</b> <i>One Water</i> Sanjeev Chatterjee Ali Habashi EU / 2008 68min	<b>14:45h</b> <i>One Water</i> Sanjeev Chatterjee Ali Habashi EU / 2008 68min	<b>14:45h</b> <i>One Water</i> Sanjeev Chatterjee Ali Habashi EU / 2008 68min	<b>14:45h</b> <i>One Water</i> Sanjeev Chatterjee Ali Habashi EU / 2008 68min	<b>14:45h</b> <i>One Water</i> Sanjeev Chatterjee Ali Habashi EU / 2008 68min	<b>14:45h</b> <i>One Water</i> Sanjeev Chatterjee Ali Habashi EU / 2008 68min	<b>14:45h</b> <i>One Water</i> Sanjeev Chatterjee Ali Habashi EU / 2008 68min	<b>14:45h</b> <i>One Water</i> Sanjeev Chatterjee Ali Habashi EU / 2008 68min
<b>16:45h</b> <i>Flow</i> Irena Salina EU / 2007 93min	<b>16:45h</b> <i>Herr Zwilling und Frau Zuckermann</i> Volker Koepp Alemania / 1999 126min	<b>16:45h</b> <i>La terra degli uomini rossi</i> Marco Bechis Italia / 2008 108min	<b>16:45h</b> <i>Cenizas en el cielo</i> José A. Quiros España / 2008 97min	<b>16:45h</b> <i>Cenizas en el cielo</i> José A. Quiros España / 2008 97min	<b>16:45h</b> <i>Cenizas en el cielo</i> José A. Quiros España / 2008 97min	<b>16:45h</b> <i>Cenizas en el cielo</i> José A. Quiros España / 2008 97min	<b>16:45h</b> <i>Cenizas en el cielo</i> José A. Quiros España / 2008 97min	<b>16:45h</b> <i>Cenizas en el cielo</i> José A. Quiros España / 2008 97min	<b>16:45h</b> <i>Cenizas en el cielo</i> José A. Quiros España / 2008 97min	<b>16:45h</b> <i>Cenizas en el cielo</i> José A. Quiros España / 2008 97min	<b>16:45h</b> <i>Cenizas en el cielo</i> José A. Quiros España / 2008 97min	<b>16:45h</b> <i>Cenizas en el cielo</i> José A. Quiros España / 2008 97min	<b>16:45h</b> <i>Cenizas en el cielo</i> José A. Quiros España / 2008 97min	<b>16:45h</b> <i>Cenizas en el cielo</i> José A. Quiros España / 2008 97min	<b>16:45h</b> <i>Cenizas en el cielo</i> José A. Quiros España / 2008 97min
<b>19:15h</b> <i>Milking the Rhino</i> David Simpson EU=Namibia / 2008 83min	<b>19:15h</b> <i>Construcción de una ciudad</i> Néstor Frenkel Argentina / 2007 95min	<b>19:15h</b> <i>Planeten</i> M. Stenberg J. Sodeberg Suecia / 2006 84min	<b>19:15h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008, 93min	<b>19:15h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008, 93min	<b>19:15h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008, 93min	<b>19:15h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008, 93min	<b>19:15h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008, 93min	<b>19:15h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008, 93min	<b>19:15h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008, 93min	<b>19:15h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008, 93min	<b>19:15h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008, 93min	<b>19:15h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008, 93min	<b>19:15h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008, 93min	<b>19:15h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008, 93min	<b>19:15h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008, 93min
<b>21:45h</b> <i>Traking Root</i> Lisa Merton Alan Dater EU / 2008 80min	<b>21:45h</b> <i>Holanderblüte</i> Volker Koepp Alemania / 2008 89min	<b>21:45h</b> <i>La terra degli uomini rossi</i> Marco Bechis Italia / 2008 108min	<b>21:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>21:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>21:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>21:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>21:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>21:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>21:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>21:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>21:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>21:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>21:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>21:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>21:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min

19:30h CINE AL AIRE / *De profundis* / Miguelanxo Prado / España / 2008 / 80min

Autocinema, Estacionamiento Facultades de Biología, Arte y Psicología de la UAEM

\* Ecos / *Programa 2*

Energy Country / Fresh Kill Shu

**VIERNES 13 DE MARZO**

 PARA MAYOR INFORMACIÓN CONSULTA / [www.cinemaplaneta.org](http://www.cinemaplaneta.org)

CINEMEX DIANA SALA 1		CINEMEX DIANA SALA 2		CINEMEX DIANA SALA 4		CINEMEX DIANA SALA 7 IMAX		CINEMEX JACARANDAS SALA 1		CINE MORELOS SALA 1		CINE MORELOS SALA 2		CINE MORELOS SALA 3								
<b>12:00h</b> <i>The Nuclear Comeback</i> Justin Pemberton, N. Zelandia / 2007 75min	<b>12:00h</b> <i>Holanderblüte</i> Volker Koepp Alemania / 2008 89min	<b>12:00 h</b> <i>Ici Nijac, a vous la terre</i> Jean-Henri Meunier Francia / 2006 97min	<b>12:00 h</b> <i>One Water</i> Sanjeev Chatterjee Ali Habashi EU / 2008 68min	<b>14:30h</b> <i>La terra degli uomini rossi</i> Marco Bechis Italia / 2008 108min	<b>14:30h</b> <i>Tasto</i> Montxo Armendariz España / 1984 96min	<b>16:45h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>16:45h</b> <i>Construcción de una ciudad</i> Néstor Frenkel Argentina / 2007 95min	<b>16:45h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>16:45h</b> <i>Planeten</i> M. Stenberg J. Soedelberg Suecia / 2006 84min	<b>16:45h</b> <i>Mia et le Migoo</i> Jacques Remy Francia / 2008 92min	<b>16:45h</b> * Ecos <i>Programa 1</i> cortometrajes experimentales 91min	<b>19:15h</b> <i>Vie di fuga</i> Eugenio Manghi Italia / 2008 64min	<b>19:15h</b> <i>De profundis</i> Miguelanxo Prado España / 2008 80min	<b>19:15h</b> <i>Construcción de una ciudad</i> Néstor Frenkel Argentina / 2007 95min	<b>19:15h</b> <i>La terra degli uomini rossi</i> Marco Bechis Italia / 2008 108min	<b>19:00h</b> <i>Las ratas</i> Antonio Ciménez-Rico España / 1998 97min	<b>19:00h</b> <i>13 pueblos</i> Francisco Taboada México / 2007 60min	<b>21:15h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008 / 93min	<b>21:15h</b> <i>Flow</i> Irena Salina EU / 2007 93min	<b>21:15h</b> <i>Pau i el seu germà</i> Marc Recha España / 2001 112min	<b>21:15h</b> <i>Mia et le Migoo</i> Jacques Remy Francia / 2008 92min	<b>21:15h</b> <i>Jia Zhang-ke</i> Francia-China 2008 108min

 19:30h CINE AL AIRE LIBRE / *Spirited Away* / Hayao Miyazaki / Japón-EU / 2001 / 122min \* Ecos / *Programa 1* / *Apple Grown in Wind Tunnel* / Tetragramaton  
 Parque Ecológico Chapultepec Foro Tlahuica / Petrolia / Outwardly from Earth's Center

**SÁBADO 14 DE MARZO**

PARA MAJOR INFORMACIÓN CONSULTA / [www.cinemaplanaeta.org](http://www.cinemaplanaeta.org)

CINEMEX DIANA SALA 1		CINEMEX DIANA SALA 2		CINEMEX DIANA SALA 4		CINEMEX DIANA SALA 7 IMAX		CINEMEX JACARUNDAS SALA 1		CINE MORELOS SALA 2		CINE MORELOS SALA 3	
<b>12:00h</b> <i>Ancient Species</i> Lin Zhizhan Taiwan / 2008 75min	<b>12:00h</b> <i>Hollanderblüte</i> Volker Koepp Alemania / 2008 89min	<b>12:00 h</b> <i>Ici, Nijac, a vous la terre</i> Jean-Henri Meunier Francia / 2006 97min	<b>12:00 h</b> <i>Eauvige Moe's</i> Catherine Van Campen Holanda / 2007 53min	<b>14:00h</b> <i>De profundis</i> Miguelanxo Prado España / 2008 80min	<b>14:45h</b> <i>Ici, Nijac, a vous la terre</i> Jean-Henri Meunier Francia / 2006 97min	<b>14:45h</b> <i>Eiscafresser</i> Shahreen Dhill-Riaz Alemania / 2008 85min	<b>14:30h</b> <i>Mia et le Migoo</i> Jacques Remy Francia / 2008 92min	<b>16:45h</b> <i>La terra degli uomini rossi</i> Marco Bechis Italia / 2008 108min	<b>16:45h</b> <i>Las ratas</i> Antonio Giménez-Rico España / 1998 97min	<b>19:00h</b> <i>Planeten</i> M. Stenberg J. Stodeberg Suecia / 2006 84min	<b>19:00h</b> <i>Programa 1</i> cortometrajes experimentales 91min	<b>21:15h</b> <i>Frau Zuckermann</i> Volker Koepp Alemania / 1999 126min	<b>21:15h</b> <i>Herr Zuckling und 24 City</i> Jia Zhang-ke Francia-China 2008 108min
<b>16:45h</b> <i>The Nuclear Comeback</i> Justin Pemberton, N. Zelanda / 2007 75min	<b>16:45h</b> <i>Construcción de una ciudad</i> Néstor Frenkel Argentina / 2007 95min	<b>16:45h</b> <i>Nomad's Land</i> Gaël Métroz Suiza / 2008 90min	<b>16:45h</b> <i>Flow</i> Irena Salina EU / 2007 93min	<b>17:00h Conferencia "Cambio Climático: Implicaciones para la seguridad alimentaria global"</b> Cristina Trado	<b>19:30h</b> <i>Ocean Oasis</i> Soames Summerhays EU-México / 2006 40min	<b>19:15h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>19:00h</b> <i>Mia et le Migoo</i> Jacques Remy Francia / 2008 92min	<b>19:00h</b> <i>Milking the Rhino</i> David Simpson EU-Namibia / 2008 83min	<b>19:00h</b> <i>Programa 2</i> cortometrajes experimentales 93min	<b>21:15h</b> <i>La terra degli uomini rossi</i> Marco Bechis Italia / 2008 108min	<b>21:15h</b> <i>La terra degli uomini rossi</i> Marco Bechis Italia / 2008 108min	<b>21:15h</b> <i>La terra degli uomini rossi</i> Marco Bechis Italia / 2008 108min	<b>21:15h</b> <i>La terra degli uomini rossi</i> Marco Bechis Italia / 2008 108min
<b>19:15h</b> <i>Congo River</i> Thierry Michel Bélgica / 2006 112min	<b>19:15h</b> <i>De profundis</i> Miguelanxo Prado España / 2008 80min	<b>21:45h</b> <i>Hollanderblüte</i> Volker Koepp Alemania / 2008 89min	<b>21:45h</b> <i>Taking Root</i> Lisa Merton EU / 2008 80min		<b>21:45h</b> <i>Nomad's Land</i> Gaël Métroz Suiza / 2008 90min								

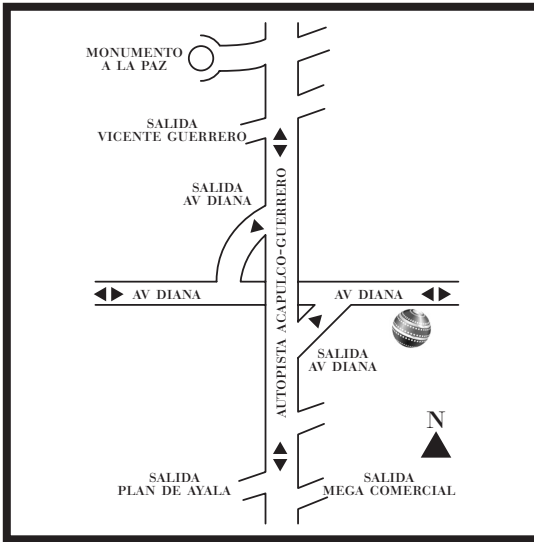
19:30h CINE AL AIRE LIBRE / *De profundis* / Miguelanxo Prado / España / 2008 / 80min \* Ecos / Consultar la programación de cortos en las páginas anteriores Autocinema, Estacionamiento Facultades de Biología, Arte y Psicología de la UAEM



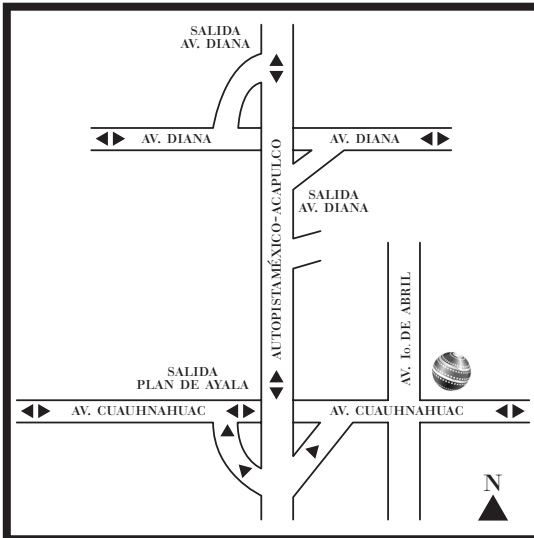
# DOMINGO 15 DE MARZO

PARA MAYOR INFORMACIÓN CONSULTA / [www.cinemaplaneta.org](http://www.cinemaplaneta.org)

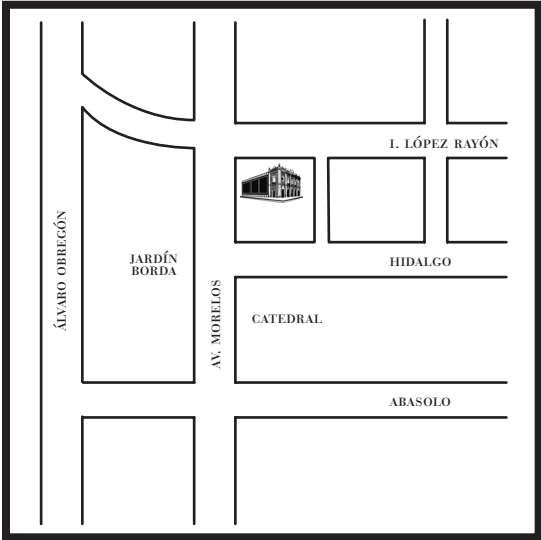
CINEMEX DIANA SALA 1		CINEMEX DIANA SALA 2		CINEMEX DIANA SALA 4		CINEMEX DIANA SALA 7 IMAX		CINEMEX JACARANDAS		CINE MORELOS SALA 1		CINE MORELOS SALA 2		CINE MORELOS SALA 3	
<b>12:00h</b> <i>Eauwige Moes</i> Catherine Van Campen Holanda / 2007 53min	<b>12:00h</b> <i>Construcción de una ciudad</i> Néstor Frenkel Argentina / 2007 95min	<b>12:00 h</b> <i>Mia et le Migoo</i> Jacques Remy Francia / 2008 92min	<b>12:00 h</b> <i>The Nuclear Comeback</i> Justin Pemberton, N. Zelanda / 2007 75min	<b>12:00 h</b> <i>The Nuclear Comeback</i> Justin Pemberton, N. Zelanda / 2007 75min	<b>12:00 h</b> <i>The Nuclear Comeback</i> Justin Pemberton, N. Zelanda / 2007 75min	<b>12:00 h</b> <i>The Nuclear Comeback</i> Justin Pemberton, N. Zelanda / 2007 75min	<b>12:00 h</b> <i>The Nuclear Comeback</i> Justin Pemberton, N. Zelanda / 2007 75min	<b>12:00 h</b> <i>The Nuclear Comeback</i> Justin Pemberton, N. Zelanda / 2007 75min	<b>12:00 h</b> <i>The Nuclear Comeback</i> Justin Pemberton, N. Zelanda / 2007 75min	<b>12:00 h</b> <i>The Nuclear Comeback</i> Justin Pemberton, N. Zelanda / 2007 75min	<b>12:00 h</b> <i>The Nuclear Comeback</i> Justin Pemberton, N. Zelanda / 2007 75min	<b>12:00 h</b> <i>The Nuclear Comeback</i> Justin Pemberton, N. Zelanda / 2007 75min	<b>12:00 h</b> <i>The Nuclear Comeback</i> Justin Pemberton, N. Zelanda / 2007 75min	<b>12:00 h</b> <i>The Nuclear Comeback</i> Justin Pemberton, N. Zelanda / 2007 75min	<b>12:00 h</b> <i>The Nuclear Comeback</i> Justin Pemberton, N. Zelanda / 2007 75min
<b>14:45h</b> <i>Taking Root</i> Lisa Merton Alan Dater EU / 2008 80min	<b>14:45h</b> <i>De profundis</i> Miguelanxo Prado España / 2008 80min	<b>14:45h</b> <i>La terra degli uomini rossi</i> Marco Bechis Italia / 2008 108min	<b>14:45h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008 / 93min	<b>14:45h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008 / 93min	<b>14:45h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008 / 93min	<b>14:45h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008 / 93min	<b>14:45h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008 / 93min	<b>14:45h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008 / 93min	<b>14:45h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008 / 93min	<b>14:45h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008 / 93min	<b>14:45h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008 / 93min	<b>14:45h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008 / 93min	<b>14:45h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008 / 93min	<b>14:45h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008 / 93min	<b>14:45h</b> <i>Trouble the Water</i> Carl Deal Tia Lessin EU / 2008 / 93min
<b>16:45h</b> <i>Milking the Rhino</i> David Simpson EU-Namibia / 2008 83min	<b>16:45h</b> <i>Construcción de una ciudad</i> Néstor Frenkel Argentina / 2007 95min	<b>16:45h</b> <i>Mia et le Migoo</i> Jacques Remy Francia / 2008 92min	<b>16:45h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>16:45h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>16:45h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>16:45h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>16:45h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>16:45h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>16:45h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>16:45h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>16:45h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>16:45h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>16:45h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>16:45h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>16:45h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min
<b>19:45h</b> <i>Flow</i> Irena Salina EU / 2007 93min	<b>19:15h</b> <i>De profundis</i> Miguelanxo Prado España / 2008 80min	<b>19:15h</b> <i>La terra degli uomini rossi</i> Marco Bechis Italia / 2008 108min	<b>19:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>19:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>19:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>19:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>19:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>19:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>19:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>19:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>19:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>19:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>19:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>19:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min	<b>19:15h</b> <i>Corridor #8</i> Boris Despodov Bulgaria / 2008 74min
<b>21:45h</b> <i>Eisenfresser</i> Shabteen Dhill-Riaz Alemania / 2008 85min	<b>21:45h</b> <i>Holanderblüte</i> Volker Koepp Alemania / 2008 89min	<b>21:45h</b> <i>Ici Najiak, a vous la terre</i> Jean-Henri Meunier Francia / 2006 97min	<b>21:15h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>21:15h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>21:15h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>21:15h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>21:15h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>21:15h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>21:15h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>21:15h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>21:15h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>21:15h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>21:15h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>21:15h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min	<b>21:15h</b> <i>Über Wasser</i> Udo Maurer Austria-Lux. / 2007 83min



**CINEMEX CUERNAVACA DIANA**  
 AUTOPISTA MÉXICO-ACAPULCO KM. 87.5 / ESQ. PROLONGACIÓN DIANA  
 COL. RICARDO FLORES MACÓN CUERNAVACA, MORELOS / TEL.(777) 315-9239

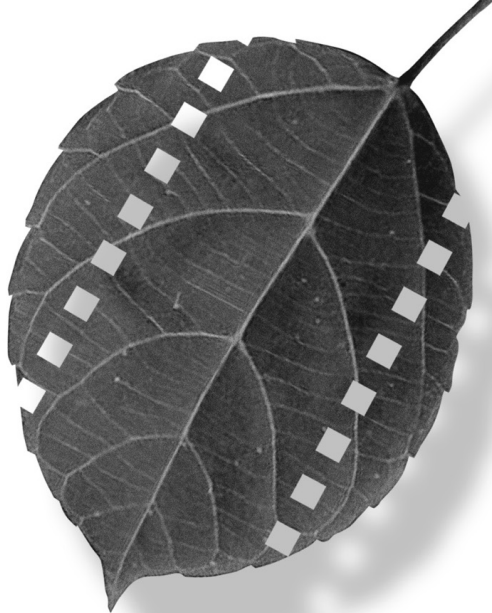


**CINEMEX CUERNAVACA JACARANDAS**  
 AV. CUAUHNAHUAC KM. 5 / FRACC. ALEGRÍA  
 CUERNAVACA, MOR. 062370 / TEL.(777) 3159124



**Cine Morelos**  
CINE · TEATRO · GALERÍA

**CINE MORELOS**  
**AV. MORELOS No. 188 / CENTRO**  
**CUERNAVACA, MORELOS / TEL. (777) 318-10-50, EXT. 255**



Cada pequeña hoja, guarda una gran historia.



Orgullosa patrocinadora del 1er. Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente  
**Cinema Planeta**  
Cinemex Diana • Cinemex Jacarandas



Instituto de **Cultura de Morelos**

El Centro Cultural Jardín Borda es uno de los sitios históricos que caracteriza a la ciudad de Cuernavaca. Es el único jardín botánico representante del Arte Novo Hispano del siglo XVIII que se conserva en la República Mexicana. La arquitectura de la casa y del jardín es austera y de elegante sencillez. Está constituida por varios estilos: versallesco, mudéjar y barroco italiano.

Con sus 200 años de vida y avatares, este espacio ha tenido diversas funciones: casa de descanso, jardín botánico, posada, posta de diligencias, oficinas públicas, residencia veraniega de los Emperadores Maximiliano y Carlota, restaurante, discoteca, casa de artesanías y fue siempre visitado por importantes personalidades.

Actualmente es sede del Instituto de Cultura de Morelos. En sus cuatro amplias salas de exposiciones: la **Sala David Alfaro Siqueiros**, la **Sala José Ma. Velasco**, la **Sala Rufino Tamayo** y la **Sección Juárez**, donde se encuentra el **Museo de Sitio**, se realizan muestras pictóricas, escultóricas y fotográficas.

En el **primer patio**, ubicado en la entrada principal del Centro Cultural Jardín Borda se encuentran la **Sala Manuel M. Ponce**, utilizada principalmente para conferencias, presentaciones de libros y espectáculos. El Centro Cultural Jardín Borda cuenta también con una **Librería Educal**. La **Tienda del Artesano Morelense** es un espacio de exhibición y venta de coloridas piezas de nuestro arte popular. El "estanco grande" actualmente **Foro del Lago** es un escenario para presentaciones artísticas y un espacio de esparcimiento para los visitantes.

El Centro Cultural Jardín Borda es uno de los primeros espacios públicos en el estado de Morelos que ha implementado un proyecto de accesibilidad para personas con capacidades diferentes. Su conservación, rehabilitación y embellecimiento es una tarea constante.

Es un orgullo para el Instituto de Cultura de Morelos poder ofrecer a sus visitantes nacionales y extranjeros este espléndido espacio donde no sólo encontrará actividades culturales y artísticas, sino una isla verde de paz que en su "mágica languidez" nos regala un rincón de silencio en el bullicio de la ciudad.

La Cultura por el medio ambiente.

**Jardín Borda**  
CENTRO CULTURAL

# El Planeta te necesita, cuida el Medio Ambiente



La Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales (SEMARNAT) es la dependencia del Gobierno Federal que tiene como propósito fundamental fomentar la protección, restauración y conservación de los ecosistemas y recursos naturales, y bienes y servicios ambientales, con el fin de propiciar su aprovechamiento y desarrollo sustentable



[www.gobiernofederal.gov.mx](http://www.gobiernofederal.gov.mx)

[www.semarnat.gov.mx](http://www.semarnat.gov.mx)



Vivir Mejor

# INE

El Instituto Nacional de Ecología (INE) es un organismo desconcentrado de la SEMARNAT, cuya misión es generar, integrar y difundir conocimientos e información a través de la investigación científica aplicada y el fortalecimiento de capacidades, para apoyar la formulación de política ambiental y la toma de decisiones que promuevan el desarrollo sustentable.

Es un instituto que impulsa y guía la agenda de investigación ambiental aplicada en México y aporta significativamente a ésta, en respuesta a las necesidades emanadas de la política sectorial del medio ambiente y contribuyendo efectivamente al desarrollo sustentable del país.

**INVESTIGACIÓN AMBIENTAL  
APLICADA AL SERVICIO DE MÉXICO**



ine

Instituto Nacional de Ecología

PAIS INVITADO

# ESPAÑA

Con el **cine** y el **medio ambiente**



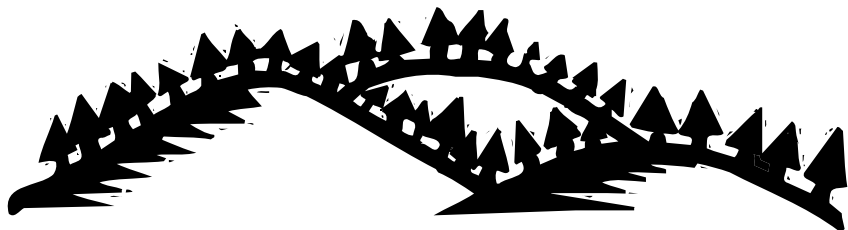
EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN MÉXICO



**aecid**

Agencia Española  
de Cooperación  
Internacional  
para el Desarrollo





# REFÓRESTAMOS MEXICO, A.C.

"Conservar y recuperar los árboles y los ecosistemas forestales de México,  
a través de la promoción del manejo forestal sustentable,  
la cultura ambiental y la participación de todos los sectores de la sociedad,  
en beneficio de las personas y el entorno."

**[www.reforestamosmexico.org](http://www.reforestamosmexico.org)**

[cambioclimatico@reforestamosmexico.org](mailto:cambioclimatico@reforestamosmexico.org)

Tabasco #189 int.203, Col. Roma Delg. Cuauhtémoc,

C.P. 06700 México D.F. Tel. 5514-8670

**MÁS** DE  
**50**  
**AÑOS** DE  
EXPERIENCIA

**EQUIPOS**  
CINEMATOGRAFICOS  
Y AUDIOVISUALES  
PARA FESTIVALES,  
**PREMIERS,**  
Y CONVENCIONES



SERVICIOS  
CINEMATOGRAFICOS

**57·50·07·89 - 57·50·09·53**

[www.servicioscinematograficos.com.mx](http://www.servicioscinematograficos.com.mx)



El British Council es la organización internacional de relaciones culturales y educativas del Reino Unido en México.

Logramos el compromiso y la confianza en el Reino Unido a través del intercambio de conocimiento e ideas a nivel mundial.

Trabajamos en más de 100 países alrededor del mundo y durante el último año nuestros proyectos impactaron la vida de 128 millones de personas. Nuestro trabajo en el área de Cambio Climático se basa en tres objetivos principales:

- Incrementar el entendimiento para aminorar el cambio climático y encontrar soluciones.
- Apoyar las iniciativas para lograr acuerdos internacionales sobre todo en beneficio de los países y comunidades más vulnerables.
- Fortalecer nuestras relaciones y redes de colaboración que generen acciones específicas a favor de la mitigación del cambio climático y el entendimiento de la adaptación que se requiere.

Todo lo anterior lo logramos a través del vínculo entre jóvenes y expertos de todo el mundo para promover el entendimiento, promover soluciones y construir una visión compartida para un futuro mejor

[www.britishcouncil.org.mx](http://www.britishcouncil.org.mx)

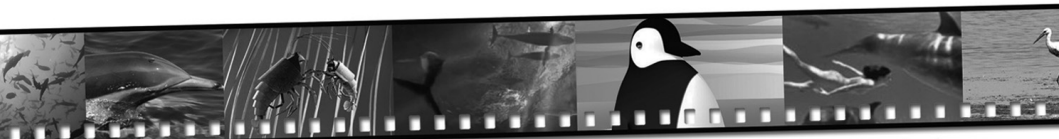




*Deseamos que siempre tengais..*



*Aire que respirar..*



*Agua para beber..*



*I una tierra en la que vivir..*



**Ficma**  
FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE CINE DEL MEDIO AMBIENTE

*Un refugio para el alma.*



MISIÓN DEL SOL  
RESORT & SPA  
UN ESPACIO DE LUZ

**CUIDEMOS EL MEDIO AMBIENTE  
NUESTRO MUNDO NOS LO AGRADECERÁ**



*Misión del Sol por una conciencia ecológica*

Resorts & Great Hotels

◆ Cuernavaca ◆ (777) 321-09-99 ◆ [www.misiondelsol.com](http://www.misiondelsol.com) ◆ [reserv@misiondelsol.com](mailto:reserv@misiondelsol.com)



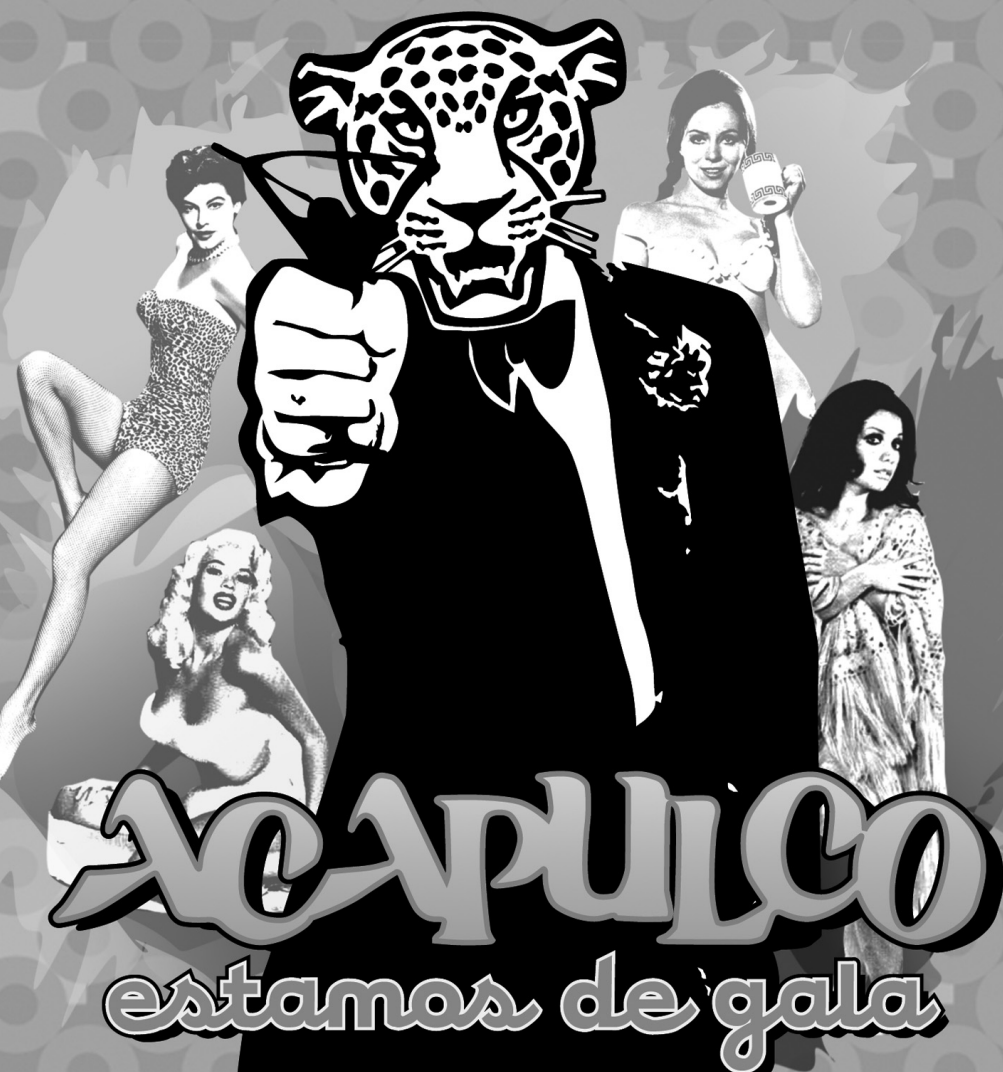
f i c a

FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE CINE ACAPULCO

MÉXICO • TAXCO • CHILPANCINGO • ACAPULCO

3 al 9 de mayo 2009

[www.ficaacapulco.com](http://www.ficaacapulco.com)



Acapulco

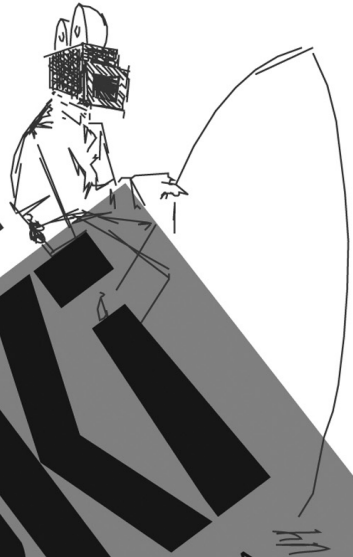
estamos de gala

QUINTO FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE CINE UNIVERSITARIO

# KINOKI

UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA  
CIUDAD DE MEXICO

del 16 al 20  
de febrero de 2009  
[www.festivalkinoki.com](http://www.festivalkinoki.com)



**Los resultados de la Encuesta Nacional de Lectura, efectuada por el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, publicados en 2006, indican que el promedio de lectura de los mexicanos es de 2.9 libros anuales.**

**LAST**

LAST es un proyecto editorial

LAST puede ser un libro que quizá sólo 2.9 de los mexicanos lea

<http://proyectolast.blogspot.com/>  
[www.proyectolast.com](http://www.proyectolast.com)

analia\_solomonoff@yahoo.com.mx





Somos una organización ambientalista, global e independiente política y económicamente.

Trabajamos para: **proteger y conservar el medio ambiente, promover la paz, promover la justicia social y ambiental.**

Trabajamos por medio de campañas, en las que: investigamos, documentamos, exponemos los abusos ambientales más graves y proponemos soluciones ambientalmente viables y socialmente justas.

Las principales campañas que tenemos son para: Mitigar los impactos del cambio climático, la mayor amenaza que se cierne sobre la vida en el planeta, para lo cual estamos promoviendo el uso de **energías renovables y la eficiencia energética**. Proteger los **bosques y las selvas**, mediante el manejo forestal comunitario. Mantener la riqueza de los **océanos**, mediante la creación de reservas marinas y promoviendo un turismo no depredador.

**Greenpeace México**  
Santa Margarita 227 Col. Del Valle  
C.P. 03100 México, D.F.

**Escribenos**  
[greenpeace.mexico@mx.greenpeace.org](mailto:greenpeace.mexico@mx.greenpeace.org)

**¡Únete a Greenpeace!**  
5687 8780 / 5687 8869

[www.greenpeace.org.mx](http://www.greenpeace.org.mx) **GREENPEACE**

# Tu puerta al mundo.

La única  
**Universidad Global  
de México**

**INSCRIPCIONES ABIERTAS**

**Tel.: (01 777) 362-39-39**

**[www.cuernavaca.uvmnet.edu](http://www.cuernavaca.uvmnet.edu)**



**UNIVERSIDAD DEL  
VALLE DE MEXICO**

**Laureate International Universities®**

MÉXICO • ESPAÑA • FRANCIA • SUIZA • EUA • BRASIL • CHILE • PERÚ • COSTA RICA



# La Jornada Morelos



Radiológico 100.1 fm asume la responsabilidad de ayudar a transformar esta sociedad con una nueva propuesta de vida. Es tiempo de sembrar actitudes y valores que nos lleven a ser ciudadanos de primera, para tener un estado de primera y pertenecer a un país de primera.

**JUNTOS ECHEMOS RAÍCES  
COMPARTE ESTA ACTITUD DE VIDA**

**MARZO: CREATIVIDAD**



# la cartonera

La Cartonera nació en Cuernavaca, México, en 2008 siguiendo los pasos de Sarita Cartonera de Perú, que a su vez se inspiró en Eloísa Cartonera de Argentina. En febrero de 2008 lanzamos nuestro primer título: *El silencio de los sueños abandonados*, un cancionero con disco compacto de Kristos, en una edición de 50 ejemplares ilustrada con cianotipias originales de Dany Hurpin. Los antecedentes mexicanos de editoriales de cartón vienen de mediados de los años ochenta cuando la poeta argentina Elena Jornada fundó Ediciones El Mendrugo, libros con portadas de cartón y papel estraza.

En nuestro primer año hemos publicado otros cinco libros: *Cristo en Cuernavaca* de Howard Fast, *Salvando el Edén de Lowry*, edición bilingüe, de John Spencer, *Marilyn Monroe Comunista. Entre el FBI y el 68* de Rocato, *Con Catulo de Rodilla* de Joséantonio Suárez y *Respiración del laberinto*, antología poética de Mario Santiago Papasquiaro, para la cual convocamos a todas las editoriales cartoneras de América Latina que lo editaron simultáneamente, cada una con un prólogo diferente de poetas latinoamericanos.

Nuestro recurso esencial es la creatividad y el material de trabajo: cartón, computadoras, pinceles, cámaras fotográficas, tijeras, navajas, pegamento, hilo, tela, lápices, taladro y otras herramientas. Cada libro cartonero es un gesto de comunicación individual y cada ejemplar es único.

En estos tiempos donde lo masivo es la obsesión urgente por el consumo, elegimos mirar a los ojos de nuestros lectores y fortalecer los enlaces e intercambios en nuestra comunidad artística. Hacer libros está en nuestras manos y con ellas los hacemos, como quien construye ventanas para asomarse a esos planetas que algunos terrícolas crean con poemas, relatos, novelas, ensayos, fotografías, dibujos y pinturas.

En esa ocasión nos da gusto asociarnos a Cinema Planeta para la realización de los programas “versión Cartonera” del Primer Festival de Cine y Medio Ambiente en México.

Contactos y pedidos de libros:  
[www.edicioneslacartonera.blogspot.com](http://www.edicioneslacartonera.blogspot.com)  
[lacuernacartonera@gmail.com](mailto:lacuernacartonera@gmail.com)

TÍTULO MÁS RECIENTE

*Un derecho y un revés* de Bárbara Duran. Febrero, 2009.





CINEMA PLANETA / PRIMER FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE Y MEDIO AMBIENTE  
EDICIÓN DE 200 EJEMPLARES SIN SOBANTES PARA REPOSICIÓN.  
SE TERMINÓ DE IMPRIMIR EL 11 DE MARZO DE 2009.

CONSEJO DE LA CARTONERA:  
DANY HURPIN, NAYELI SÁNCHEZ, RAÚL SILVA Y ROCATO

LACUERNACARTONERA@GMAIL.COM  
WWW.EDICIONESLACARTONERA.BLOGSPOT.COM

EJEMPLAR NÚMERO: \_\_\_\_